**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 102 (1984)

**Heft:** 258

**Heft**

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 19.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN
3003
1

# Schweizerisches Handelsamtsblatt
# Feuille officielle suisse du commerce
# Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 55.–, halbj. Fr. 33.–, Ausland Fr. 70. – jährlich
Inserate: Publicitas, 3001 Bern ✆ 031 65 11 11, pro mm 60 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile fr. 55.–, un semestre fr. 33.–, étranger fr. 70.– par an
Annonces: Publicitas, 3001 Berne ✆ 031 65 11 11, le mm 60 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

**No 258 – 3909**

Bern, Samstag, 3. November 1984 — 102. Jahrgang
Berne, samedi, 3 novembre 1984 — 102e année

## No 258 – 3. 11. 1984

### Inhalt – Sommaire – Sommario

**Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale**

**Konkurse und Nachlassverträge – Faillites et concordats – Fallimenti e concordati**

**Handelsregister (Stiftungen) – Registre du commerce (fondations) – Registro di commercio (fondazioni)**

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.Rh., St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

**Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 333583–333645**

**Bilanzen – Bilans – Bilanci**

**Mitteilungen – Communications – Comunicazioni**

Le commerce extérieur de la Suisse durant les neuf premiers mois de 1984.

GATT Code des normes: Notifications.

**Private Anzeigen – Annonces privées – Annunci privati**

**Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale**

# Konkurse – Faillites – Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

## Konkurseröffnungen

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

## Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

**Kt. Zürich** (4964²)

Gemeinschuldner: **Billeter Markus,** geb. 6. Januar 1951, von Männedorf, dipl. Ing./Chem. ETH, wohnhaft Alte Landstrasse 141, 8802 Kilchberg (früher Haldenweg 10b, 8634 Hombrechtikon), Inhaber der im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragenen Einzelfirma Chemtech, dipl. Ing. M. R. Billeter, Haldenweg 10b, 8634 Hombrechtikon.

Konkurseröffnung: 27. September 1984. (Die am 11. August 1984 an dieser Stelle publizierte Konkurseröffnung ist aufgehoben worden.)

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist (Wert 27. September 1984): bis 23. November 1984.

8712 Stäfa, den 31. Oktober 1984 — Konkursamt Stäfa, Postfach 66, Stäfa, R. Wälti, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (4935²)

Gemeinschuldnerin: **Boutique Samba, Fiorenza & Co.,** Kommanditgesellschaft, Aubrigstrasse 12, 8800 Thalwil.

Datum der Konkurseröffnung: 4. Oktober 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. November 1984.

8800 Thalwil, den 30. Oktober 1984

Konkursamt Thalwil: Ch. Biefer, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern** (4905)

Ausgeschlagene Verlassenschaft von **Bernasconi Daniel,** geboren 27. Juni 1951, von Oberhofen BE, geschieden, Verkäufer, wohnhaft gewesen Wiesenstrasse 72, Bern.

Datum der Eröffnung: 11. Oktober 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 23. November 1984.

3000 Bern, den 26. Oktober 1984 — Konkursamt Bern

**Kt. Bern** (4900)

Gemeinschuldner: **Schäfer Franz,** geboren 1947, Ingenieur HTL, von Vorderthal, wohnhaft Amselweg 9, 2563 Ipsach. Geschäftsadresse: Alex-Moser-Strasse 45, 2503 Biel (Industrial Handling and Robot Systems).

Datum der Konkurseröffnung: 22. Oktober 1984.

Ordentliches Verfahren.

Eingabefrist: bis und mit 3. Dezember 1984.

Die erste Gläubigerversammlung findet statt, Freitag, 9. November 1984, nachmittags 14.30 Uhr, im Restaurant Kreuz in 2560 Nidau.

Für den Fall, dass die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und sich die Mehrheit der Gläubiger bis 3. Dezember 1984 nicht gegenteilig schriftlich beim Konkursamt Nidau ausspricht, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die vorhandenen Aktiven sofort zu liquidieren. Den Gläubigern selbst ist Gelegenheit geboten, innert der nämlichen Frist Kaufsangebote einzureichen.

Sämtlichen Lieferanten, welchen eine Grossistenerklärung unter der Grossisten-Nr. 297248 zum steuerfreien Warenbezug im Sinne von Art. 14, Abs. 2 und 3 WUB (Dauer- oder Einzelerklärung) abgegeben wurde, wird hiermit angezeigt, dass diese als widerrufen gilt, bzw. ihre Gültigkeit verloren hat.

2560 Nidau, den 29. Oktober 1984 — Konkursamt Nidau: M. Bächler

**Kt. Luzern** (4936)

**Vorläufige Konkursanzeige**

Gemeinschuldnerin: **Läuchli Ursula,** Hofrain, 6205 Eich.

Konkurseröffnung: 12. Oktober 1984, zufolge Konkursbetreibung.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

6018 Buttisholz, den 29. Oktober 1984 — Konkursamt Sursee

**Kt. Luzern** (4906)

Gemeinschuldner: **Sigrist Paul,** geboren 6. Mai 1949, von Sarnen, Servicemann, Chörbli 3, 6020 Emmenbrücke.

Datum der Konkurseröffnung: 26. Oktober 1984, zufolge Insolvenzerklärung.

Eingabefrist: bis und mit 23. November 1984.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Verfahren begehrt und für dessen Kosten einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.

6020 Emmenbrücke, den 26. Oktober 1984

Konkursamt des Amtes Hochdorf, Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke

**Kt. Glarus** (4933)

Gemeinschuldnerin: **Huber Verlag AG,** Postgasse 38, 8750 Glarus.

Datum der Konkurseröffnung: 25. Mai 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1984.

8750 Glarus, den 3. November 1984

Konkursamt des Kantons Glarus, Gerichtshausstrasse 34, Glarus

**Kt. Glarus** (4901)

Gemeinschuldnerin: **Rudolf Streiff AG,** Bahnhofstrasse 5, 8762 Schwanden.

Datum der Konkurseröffnung: 31. August 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1984.

8750 Glarus, den 3. November 1984 — Konkursamt des Kts. Glarus

**Kt. Glarus** (4902)

Gemeinschuldnerin: **Agronomica AG**, früher Bankstrasse 4, 8750 Glarus, nun ohne Domizil.

Datum der Konkurseröffnung: 10. September 1984.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. November 1984.

8750 Glarus, den 3. November 1984 Konkursamt des Kts. Glarus

**Kt. Solothurn** (4937)

Gemeinschuldner: **Eggenschwiler André**, 1946, von Aedermannsdorf, Décolleteur, Fröschern 175, Lüsslingen; Eigentümer der Liegenschaft Grundbuch Lüsslingen Nr. 67.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Oktober 1984.

Summarisches Verfahren im Sinne von Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis und mit 23. November 1984 (die Forderungen sind Wert 23. Oktober 1984 aufzurechnen).

4502 Solothurn, den 30. Oktober 1984 Konkursamt Bucheggberg

**Kt. Basel-Stadt** (4931)

Vorläufige Konkursanzeige

Über **AG für Beratung, Organisation, Marketing und Export**, Realpstrasse 3, Basel, wurde am 26. Oktober 1984 der Konkurs eröffnet.

Die Anzeige betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt später.

4001 Basel, den 3. November 1984 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. St. Gallen** (4932)

Gemeinschuldnerin: Firma **Senn-Schweizer Karl**, Innendekorationen, Vonwilstrasse 27, 9000 St. Gallen (mit Verkaufsgeschäft im Neumarkt 4, 9000 St. Gallen).

Konkurseröffnung: 4. Oktober 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG, Verfügung vom 26. Oktober 1984.

Eingabefrist für Forderungen (Wert 4. Oktober 1984): bis 23. November 1984.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: bis 3. Dezember 1984, betreffend die Liegenschaft:

½ Miteigentumsanteil an EFH Seeblickstrasse 41, 9037 Speicherschwendi, Hofraum, Garten und Gebäudegrundfläche 897 m². Amtliche Steuerschätzung vom April 1982: Fr. 320 000.–.

Die Konkursverwaltung erachtet sich als ermächtigt, sämtliche zur Konkursmasse gehörenden beweglichen Gegenstände bestmöglich durch Freihandverkauf oder öffentliche Versteigerung zu verwerten, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 13. November 1984 dagegen Einsprache erhebt.

Die von der Gemeinschuldnerin unter Nr. 568 691 ausgestellten Grossistenerklärungen für den steuerfreien Warenbezug werden hiemit widerrufen.

9000 St. Gallen, den 30. Oktober 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen:
Rüthemann

**Kt. St. Gallen** (4965)

Gemeinschuldner: Verlassenschaft von **Hautle Franz** sel., geb. 23. April 1948, von Appenzell, Automechaniker, wohnhaft gewesen Waid, 9403 Goldach, gestorben am 27. September 1984 in Goldach.

Datum der Konkurseröffnung: 18. Oktober 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG (Verfügung vom 30. Oktober 1984).

Eingabefrist für Forderungen (Wert 18. Oktober 1984): bis 23. November 1984.

Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis zum Ablauf der Eingabefrist schriftlich dagegen Einsprache erhebt, ist die Konkursverwaltung berechtigt, zwecks Einsparung von Mietzinsen, die beweglichen Aktiven bestmöglich freihändig oder durch öffentliche Versteigerung zu verwerten.

9004 St. Gallen, den 31. Oktober 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Eisenhut

**Kt. Aargau** (4911)

Gemeinschuldner: **Fässler Hanspeter**, geboren 1942, Baugeschäft, von Oberiberg, in 5610 Wohlen AG, Bifangstrasse 32.

Datum der Konkurseröffnung: 16. August 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 23. November 1984.

Sofern die Mehrheit der bekannten Gläubiger nicht bis zum 13. November 1984 schriftlich Einsprache erhebt beim Konkursamt Bremgarten in Baden, gilt dieses als zur sofortigen, freihändigen Verwertung der beweglichen Aktiven ermächtigt. Den Gläubigern steht das Recht zu, innert dieser Frist schriftlich Kaufsangebote gegen bar einzureichen.

Aussonderungswünsche sind ebenfalls bis zum 13. November 1984 beim Konkursamt Bremgarten in Baden geltend zu machen.

Die unter Nr. 110 787 ausgestellten Grossistenerklärungen sind ab sofort widerrufen.

5400 Baden, den 3. November 1984 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

**Kt. Aargau** (4909)

Gemeinschuldnerin: **Häne Isabelle**, geboren 1960, Hausfrau, von Kirchbeg SG, in 5610 Wohlen AG, Niederwilerstrasse 14.

Datum der Konkurseröffnung: 16. August 1984 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 23. November 1984.

5400 Baden, den 3. November 1984 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

**Kt. Aargau** (4910)

Gemeinschuldner: **Häne Marcel**, geboren 1959, Angestellter, von Kirchberg SG, in 5610 Wohlen AG, Niederwilerstrasse 14.

Datum der Konkurseröffnung: 16. August 1984 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 23. November 1984.

5400 Baden, den 3. November 1984 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

**Kt. Aargau** (4907)

Gemeinschuldnerin: **KR Clean-House AG**, Vertrieb von Reinigungs- und Pflegemitteln für Industrie und Gewerbe, in Wohlen AG, Zentralstrasse 34.

Datum der Konkurseröffnung: 16. August 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 23. November 1984.

Für die zur Konkursmasse gehörenden Beweglichkeiten liegen Offerten in der Höhe von Fr. 3000.– vor. Sie gelten als angenommen, sofern nicht die Mehrheit der Gläubiger bis zum 13. November 1984 beim Konkursamt Bremgarten in Baden schriftlich dagegen Einspruch erhebt. Jedem Gläubiger steht das Recht zu, innert derselben Frist eigene Kaufsangebote gegen bar einzureichen.

Aussonderungswünsche sind ebenfalls bis zum 13. November 1984 beim Konkursamt Bremgarten in Baden geltend zu machen.

5400 Baden, den 3. November 1984 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

**Kt. Aargau** (4908)

Gemeinschuldner: **Prenkaj Palush**, geboren 1950, Angestellter, jugoslawischer Staatsangehöriger, in Rudolfstetten, Bellikerstrasse 12, nun in Spreitenbach, Dorfstrasse 99.

Datum der Konkurseröffnung: 30. August 1984 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: 23. November 1984.

5400 Baden, den 3. November 1984 Konkursamt Bremgarten, 5400 Baden

**Kt. Aargau** (4966)

Gemeinschuldner: **Perret Claude**, geb. 1961, Bauspengler, von La Chaux-de-Fonds, in Döttingen, Grossmattring 7.

Datum der Konkurseröffnung: 19. Oktober 1984 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. November 1984 (Wert 19. Oktober 1984).

Die vom Gemeinschuldner unter der Nummer 134 159 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

5200 Brugg, den 31. Oktober 1984 Konkursamt Zurzach, 5200 Brugg

**Kt. Aargau** (4960)

Gemeinschuldner: **Gobeli Edmund**, geb. 1952, Mechaniker, von St. Stephan BE, gew. Wirt im Restaurant Sternen, in Mönthal.

Datum der Konkurseröffnung: 23. Oktober 1984 (Insolvenzerklärung).

Summarisches Verfahren nach Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. November 1984 (Wert 23. Oktober 1984).

5200 Brugg, den 31. Oktober 1984 Konkursamt Brugg

**Kt. Aargau** (4934)

Gemeinschuldner: **Bächtold Jakob Hans**, geb. 1920, Direktor, von Schleitheim SH, in 5616 Meisterschwanden.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Juni 1984.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 23. November 1984 (Wert 21. Juni 1984).

5600 Lenzburg, den 30. Oktober 1984 Konkursamt Lenzburg

**Ct. de Vaud** (4903)

Failli: **Baudry Robert**, né en 1949, conseil en publicité, avenue du Mont-Blanc 3, 1018 Lausanne.

Date du prononcé: 28 septembre 1984.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: 23 novembre 1984.

1001 Lausanne, le 29 octobre 1984 Office des faillites

**Ct. de Vaud** (4904)

Failli: **Veillard Reynald**, 1947, mécanicien-installateur pour garages et industries, rue Neuve 6, 1304 Cossonay.

Date du prononcé: 10 octobre 1984.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions de créances et autres droits: 23 novembre 1984.

Les déclarations de grossistes émises par le failli sous no 763 274 à Renens puis no 747 548 à Cossonay, sont toutes révoquées par la présente publication.

1304 Cossonay, le 3 novembre 1984 Office des faillites:
G. Wagnière, préposé

**Ct. de Vaud** (4938)

Faillie: **Margueron Hélène**, née le 9 novembre 1941, originaire de Fribourg, Boutique Elena, rue du Milieu 41, 1400 Yverdon-les-Bains.

Date du prononcé: 17 octobre 1984.

Faillite sommaire, art. 231 LP.

Délai pour les productions: le 23 novembre 1984.

1401 Yverdon-les-Bains, le 30 octobre 1984

Office des faillites d'Yverdon:
J. Pilet, préposé

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

**Kt. Aargau** (4945)

Das Bezirksgericht Baden eröffnete am 26. September 1984 den Konkurs über Antolcic Ivan, 1942, jugoslawischer Staatsangehöriger, Maschinenschlosser, Badenerstrasse 12, 5413 Birmenstorf, früher in 5300 Turgi, stellte ihn aber mit Beschluss vom 24. Oktober 1984 mangels genügender Aktiven wieder ein.

Sofern nicht ein Gläubiger bis längstens 13. November 1984 die Durchführung des Verfahrens verlangt, unter gleichzeitiger Leistung eines Kostenvorschusses von Fr. 2000.– (Nachforderungsrecht vorbehalten), wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

5400 Baden, den 26. Oktober 1984 Konkursamt Baden

**Kt. Thurgau** (4912)

Über den Nachlass des am 27. Dezember 1983 verstorbenen **Braun Alfred**, geb. 16. Juni 1923, von Affeltrangen TG, wohnhaft gewesen in 9556 Affeltrangen, ist durch Verfügung des Präsidenten des Bezirksgerichtes Münchwilen am 3. April 1984 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Bezirksgerichtes Münchwilen vom 24. Oktober 1984 mangels Aktiven gemäss Art. 230 SchKG wieder eingestellt worden, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.– an das Betreibungsamt in 9555 Tobel leistet (Nachschusspflicht vorbehalten).

9555 Tobel, den 25. Oktober 1984

Für das Konkursamt Münchwilen:
Betreibungsamt Tobel

## Kollokationsplan – Etat de collocation

(SchKG 249–251) – (LP 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation original ou rectifié passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** (4913)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurse über **Bucher Jules**, geb. 1938, von Wolhusen LU, gew. Wirt des Zunfthauses Linde, Oberstrass-Zürich 7, früher Universitätsstrasse 91, Zürich, heute Reiden LU, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Fluntern-Zürich, Freiestrasse 15, 8032 Zürich 7, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. November 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind schriftlich einzureichen:

a. beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde:
Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke,

b. beim Konkursamt Fluntern-Zürich:
Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung
– der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen,
– der noch nicht rechtskräftigen Forderungen aus öffentlichem Recht, auf deren Anfechtung die Konkursverwaltung verzichtet.

8032 Zürich, den 29. Oktober 1984

Konkursamt Fluntern-Zürich:
Neuenschwander, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (4970)

**Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und Inventar**

Im Konkurse über die **Simirt AG,** mit Sitz in Zürich, Stauffacherstrasse 106, 8004 Zürich, liegen der Kollokationsplan mit Lastenverzeichnis und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich, Badenerstrasse 156, 8004 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. November 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

8004 Zürich, den 31. Oktober 1984 Konkursamt Aussersihl-Zürich

**Kt. Zürich** (4914)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Beranek Thomas,** geb. 1962, österreichischer Staatsangehöriger, Paulstrasse 6, 8008 Zürich, Inhaber der nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelfirmen «Models + public relations» (früher «Swiss Modelclub») und «SPU Reisen», alle mit Sitz in Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Riesbach-Zürich, Seefeld-/Feldeggstrasse 49, 8008 Zürich, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. November 1984 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anzuheben. Noch nicht rechtskräftige Forderungen aus öffentlichem Recht, zu deren Beurteilung im Bestreitungsfall besondere Instanzen zuständig sind, können jedoch nur nach den zutreffenden besonderen Verfahrensvorschriften angefochten werden. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig.

Innert der gleichen Frist sind beim Konkursamt Riesbach-Zürich, Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne des Art. 260 SchKG zur Bestreitung der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprachen, schriftlich einzureichen.

8008 Zürich, den 26. Oktober 1984 Konkursamt Riesbach-Zürich: M. Kägi, Notar-Stellvertreter

**Kt. Luzern** (4922)

**Neuauflage des Kollokationsplanes**

Konkurse über **Renner Hans,** geb. 13. Januar 1946, von Dübendorf ZH, «Brüggel», 6285 Hämikon LU, mit Vormund Edgar Schurtenberger, Sempach, liegt der zufolge nachträglicher Forderungsanmeldung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.

6020 Emmenbrücke, den 26. Oktober 1984

Konkursamt des Amtes Hochdorf
Oberhofstrasse 5, 6020 Emmenbrücke

**Kt. Obwalden** (4944)

**Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkurse über **Langenstein Alois,** 1951, von Engelberg, Maurer, Schwarzenbergstrasse, 6056 Kägiswil, Kollektivgesellschafter der Kollektivgesellschaft Gebr. Langenstein, Leuengrube, 6065 Ennetmoos, liegen die Lastenverzeichnisse, der Kollokationsplan sowie das Inventar den beteiligten Gläubigern bei der Gerichtskanzlei des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind beim zuständigen Gericht, Beschwerden gegen das Inventar bei der zuständigen Aufsichtsbehörde anhängig zu machen, beides innert 10 Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. November 1984 an, widrigenfalls der Kollokationsplan und die Lastenverzeichnisse als anerkannt betrachtet würden.

6060 Sarnen, den 2. November 1984 Konkursamt Obwalden, 6060 Sarnen

**Kt. Nidwalden** (4921)

Im Konkurse über **Schneider Franz-Peter,** geb. 6. März 1939, von Pieterlen, dipl. Betriebstechniker, Hangstrasse 14, 6373 Ennetbürgen NW (Inhaber der handelsamtlich eingetragenen Einzelfirma: «Franz-Peter Schneider, techn. Büro für Energieberatung usw., Ennetbürgen»), liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf. Der Zeitpunkt der Einsichtnahme ist telefonisch zu vereinbaren (041 95 24 10).

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen. Erfolgt keine Anfechtung, wird der Plan rechtskräftig.

6052 Hergiswil, den 26. Oktober 1984

Konkursamt Nidwalden
Buolterlistrasse 15, 6052 Hergiswil NW

**Ct. de Fribourg** (4915)

**Modification de l'état de collocation ensuite de l'admission d'une nouvelle créance de 5e classe**

Faillie: **Intermazout S.A.,** exploitation d'un commerce de combustibles et carburants en tous genres, route des Arsenaux 6, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition devant le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: dix jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 26 octobre 1984

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le préposé: D. Schouwey

**Ct. de Fribourg** (4941)

Faillie: **Auladen-Genossenschaft,** laiterie, à Fribourg, place du Petit-Saint-Jean 25.

Délai pour ouvrir action en opposition auprès du président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg: 10 jours dès la publication.

1700 Fribourg, le 30 octobre 1984

Office cantonal des faillites, Fribourg
Le substitut: B. Chappuis

**Kt. St. Gallen** (4962)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: **Beigl Werner,** 1958, von Olten, Maler/Tapezierer, Churerstrasse 82, 9470 Buchs.

Auflage- und Anfechtungsfrist: 6. bis 15. November 1984.

9475 Sevelen, den 29. Oktober 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

**Kt. St. Gallen** (4939)

**Kollokationsplan und Inventar**

Gemeinschuldner: **Eichenberger-Walter Peter,** geb. 29. Januar 1962, von Burg AG, Wirt, Grütstrasse 5, 8625 Buchs, ehemals Hubstrasse 17, 9500 Wil, Inhaber der Einzelfirma «Café-Restaurant Sunnestube P. Eichenberger», Grabenstrasse 1, 9500 Wil.

Auflage und Anfechtungsfrist: 3. bis 13. November 1984.

9240 Uzwil, den 30. Oktober 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle Uzwil: U. Ghirlanda

**Kt. Graubünden** (4969)

Im Konkursverfahren über die Firma **Rudolf Liesch AG,** Karlihof, 7208 Malans, liegt der abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern vom 2. bis 11. November 1984 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert der gleichen Frist gerichtlich anhängig zu machen, andernfalls er rechtskräftig wird.

7304 Maienfeld, den 30. Oktober 1984 Konkursamt Maienfeld: Erich Boner

**Kt. Aargau** (4940)

Im summarischen Verfahren der Firma **Interex AG,** Bäderstrasse 24, 5400 Baden, liegen Kollokationsplan und Inventar den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Baden zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden bezüglich des Inventars sind bis längstens 13. November 1984, erstere beim Bezirksgericht Baden, letztere beim Gerichtspräsidium Baden einzureichen, andernfalls Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Innert der gleichen Frist sind Begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen der Masse im Sinne von Art. 260 SchKG beim Konkursamt Baden schriftlich geltend zu machen, ansonst Verzicht angenommen wird.

5400 Baden, den 26. Oktober 1984 Konkursamt Baden

**Kt. Aargau** (4942)

Im summarischen Konkursverfahren des **Wandel Axel,** geb. 1938, Jurist, deutscher Staatsangehöriger, in Wallenschwil, Hauptstrasse 247, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Muri, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 13. November 1984 beim Bezirksgericht Muri, bzw. beim Gerichtspräsidium Muri, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5200 Brugg, den 30. Oktober 1984 Konkursamt Muri, 5200 Brugg

**Kt. Aargau** (4967)

Im summarischen Konkursverfahren des **Jain Suresh,** geb. 1938, Kaufmann, indischer Staatsangehöriger, in Ittenthal, Im Talgrund 70, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Laufenburg, in Brugg, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind bis längstens 13. November 1984 beim Bezirksgericht Laufenburg bzw. beim Gerichtspräsidium Laufenburg anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5200 Brugg, den 31. Oktober 1984 Konkursamt Laufenburg, 5200 Brugg

**Kt. Aargau** (4968)

Im Konkurse über **Seiler Johann Peter Anastasius,** 1943, Monteur, von Tägerig, Erzgrubenweg 13, 5000 Aarau, Kollektivgesellschafter der N. + H. Seiler, Pumpenbau, Aarau, früher Untererlinsbach, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

5036 Oberentfelden, den 31. Oktober 1984

Konkursamt des Bezirkes Aarau

**Kt. Aargau** (4919)

Im summarischen Konkursverfahren des **Maurer Peter,** geboren 1953, von Leimbach, Schreiner, Schmiedgasse 1, 5734 Reinach, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Kulm, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind längstens bis 13. November 1984 beim Bezirksgericht Aarau, bzw. beim Gerichtspräsidium Aarau, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5036 Oberentfelden, den 3. November 1984

Konkursamt des Bezirks Kulm,
5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau** (4916)

Im summarischen Konkursverfahren des **Schifferle Heinz,** geboren 1957, von Döttingen AG, Bläuenstrasse 643, 5015 Niedererlinsbach, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind längstens bis 13. November 1984 beim Bezirksgericht Aarau, bzw. beim Gerichtspräsidium Aarau, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5036 Oberentfelden, den 3. November 1984

Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau** (4917)

Im summarischen Konkursverfahren der **Schifferle-Stäussi Ursula,** geboren 1954, von Döttingen AG, Bläuenstrasse 643, 5015 Niedererlinsbach, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aarau, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind längstens bis 13. November 1984 beim Bezirksgericht Aarau, bzw. beim Gerichtspräsidium Aarau, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5036 Oberentfelden, den 3. November 1984

Konkursamt des Bezirks Aarau,
5036 Oberentfelden

**Kt. Aargau** (4918)

Im summarischen Liquidationsverfahren des **Sommerhalder Max,** geboren 1929, von Gontenschwil, in Menziken AG wohnhaft gewesen, gestorben am 11. Januar 1984, liegen das Inventar und der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Kulm, in Oberentfelden, zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und Beschwerden gegen das Inventar sind längstens bis 13. November 1984 beim Bezirksgericht Aarau, bzw. beim Gerichtspräsidium Aarau, anhängig zu machen, ansonst Plan und Inventar als anerkannt betrachtet werden.

5036 Oberentfelden, den 3. November 1984

Konkursamt des Bezirks Kulm,
5036 Oberentfelden

**Ct. de Vaud** (4943)

Failli: **Dominguez Angel,** 1950, boucher-charcutier, avenue de Morges 51, à Lausanne; adresse professionnelle: rue Couchirard 8, à Lausanne.

L'état de collocation est déposé à l'office.

Délai pour intenter action en opposition au 13 novembre 1984, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (biens insaisissables – art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse peut être demandée dans le même délai (revendications de propriété – art. 49 et 80 OOF).

1001 Lausanne, le 30 octobre 1984

Office des faillites de Lausanne:
M. Tavel, préposé

**Ct. de Vaud** (4920)

Failli: **Pierroz Fernand,** installations électriques et téléphoniques, Mauvernay 26B, 1196 Gland.

Date de dépôt: 3 novembre 1984.

Délai pour intenter action en opposition: 13 novembre 1984, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

La cession des droits de la masse doit être demandée dans le même délai (art. 49 et 80 OOF).

1260 Nyon, le 25 octobre 1984 Office des faillites de Nyon:
B. Rochat, substitut

## Schluss des Konkursverfahrens

(SchKG 268)

**Kt. Zürich** (4926)

Das Konkursverfahren über **Mode Züri-Maa AG**, Grimselstrasse 2, 8048 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 24. Oktober 1984 als geschlossen erklärt worden.

8048 Zürich, den 25. Oktober 1984 Konkursamt Altstetten-Zürich

**Kt. Zürich** (4972)

Das Konkursverfahren über **Paspalis Alexandre Charles**, geb. 1952, von Zürich, wohnhaft Imbisbühlstrasse 48, 8049 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 30. Oktober 1984 als geschlossen erklärt worden.

8049 Zürich, den 31. Oktober 1984 Konkursamt Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Kt. Zürich** (4947)

Das Konkursverfahren über die **Udima AG**, mit Sitz in Opfikon, Rietstrasse 35, 8152 Glattbrugg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Bülach vom 25. Oktober 1984 als geschlossen erklärt worden.

8304 Wallisellen, den 30. Oktober 1984 Konkursamt Wallisellen

**Kt. Bern** (4923)

Das Konkursverfahren über die Firma **Hasag Wohnbau AG**, 3314 Schalunen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Fraubrunnen vom 25. Oktober 1984 als geschlossen erklärt worden.

3312 Fraubrunnen, den 29. Oktober 1984 Konkursamt Fraubrunnen

**Kt. Bern** (4924)

Das Konkursverfahren über die Firma **Läderach & Co**, Apparatebau sowie Kegel- und Bowlingbahnbau, Allmendstrasse 15, Münchenbuchsee, Post 3052 Zollikofen, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Fraubrunnen vom 25. Oktober 1984 als geschlossen erklärt worden.

3312 Fraubrunnen, den 29. Oktober 1984 Konkursamt Fraubrunnen

**Kt. Luzern** (4952)

Das Konkursverfahren über **Keller Hans-Peter**, Schreiner, Obergrundstrasse 117a, Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Stadt vom 29. Oktober 1984 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 30. Oktober 1984 Konkursamt Luzern-Stadt

**Kt. Luzern** (4951)

Das Konkursverfahren über **Tezcan Ahmet**, Elektroniker, Moosstrasse 5, Buchrain, ist durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten III von Luzern-Land vom 30. Oktober 1984 als geschlossen erklärt worden.

6000 Luzern, den 30. Oktober 1984 Konkursamt Luzern-Land

**Kt. Zug** (4949)

Das Konkursverfahren über **Gianola Mario**, geb. 17. August 1954, von Massagno TI, Baureiniger, Landsgemeindeplatz 11, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 22. Oktober 1984 als geschlossen erklärt worden.

6300 Zug, den 30. Oktober 1984 Konkursamt Zug

**Kt. Zug** (4950)

Das Konkursverfahren über die Kommanditgesellschaft **Michael Pfeiffer Design & Co.**, Landsgemeindeplatz 4, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 23. Oktober 1984 als geschlossen erklärt worden.

6300 Zug, den 30. Oktober 1984 Konkursamt Zug

**Kt. Solothurn** (4925)

Das Konkursverfahren über die **Rosendahl Industrie-Handels AG**, Schönenwerd, ist durch Verfügung des Konkursrichters von Olten-Gösgen vom 22. Oktober 1984 als geschlossen erklärt worden.

4600 Olten, den 24. Oktober 1984 Konkursamt Olten-Gösgen

**Kt. Basel-Stadt** (4946)

Gemeinschuldnerin: **A. Hächler AG**, Baselstrasse 70, Riehen.

Datum der Schlusserklärung: 26. Oktober 1984.

4001 Basel, den 3. November 1984 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. St. Gallen** (4961)

Gemeinschuldner: **Baroni Renato**, geb. 1949, von Zürich, Magaziner, Tannerstrasse 853, 9437 Marbach.

Verfügung vom 24. Oktober 1984.

9475 Sevelen, den 30. Oktober 1984

Konkursamt des Kantons St. Gallen
Zweigstelle 1, 9475 Sevelen:
T. Hardegger

**Kt. Aargau** (4948)

Das Konkursverfahren über **Busslinger Jean**, geb. 1907, Seetaler Obstverwertung, von Baden, früher in Fahrwangen, nunmehr in 5610 Wohlen, ist durch Beschluss des Bezirksgerichts Lenzburg vom 25. Oktober 1984 als geschlossen erklärt worden.

5600 Lenzburg, den 30. Oktober 1984 Konkursamt Lenzburg

**Kt. Aargau** (4971)

Das Konkursverfahren über die Firma **Anton Wegmann AG**, Heizungen und Sanitäranlagen, in Mellikon, ist durch Urteil des Bezirksgerichts Zurzach vom 24. Oktober 1984 als geschlossen erklärt worden.

8437 Zurzach, den 31. Oktober 1984 Konkursamt Zurzach
a.o. Konkursverwaltung

## Konkurssteigerungen

(SchKG 257–259)

**Kt. Zürich** (4508[1])

**Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung**

Im Konkurs über **Füchslin Olga**, geb. 1926, von Urdorf und Einsiedeln, Wwe., in der Fadmatt 122, 8902 Urdorf, wird am Freitag, 9. November 1984, 14 Uhr, im Restaurant «Schwanen», Birmensdorferstrasse 37, 8902 Urdorf, folgendes Grundstück öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Urdorf, Grundbuchblatt 1855, Stockwerkeigentum, 42/1000 Miteigentum an der Liegenschaft GBbl. 1515 mit Sonderrecht am Büro-/Gewerberaum im Erdgeschoss, wie im Aufteilungsplan Erdgeschoss (Bel. 202/1976) gelb eingezeichnet.

Anmerkung: Benutzungs- und Verwaltungsreglement Bel. 203/1976.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 275 000.–

Beschrieb der gemeinschaftlichen Liegenschaft:

Kat. Nr. 3268, Grundbuchblatt 1515, Plan 2

Ein Gewerbehaus usw., an der Grubenstrasse 4, Assek. Nr. 1143, Schätzungswert 1974: Fr. 5 120 000.–, mit 29 a 48 m² Gebäudegrundfläche und Umgelände am Grossherweg.

Anmerkungen und Dienstbarkeit laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 8 250 000.–

Das Steigerungsobjekt kann besichtigt werden am:
Montag, den 5. November 1984, 13.30 bis 14.30 Uhr.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim unterzeichneten Konkursamt ab 29. Oktober 1984 zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis Fr. 20 000.– in bar oder mit Bankcheck einer Schweizer Bank zu bezahlen (keine Privatchecks).

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland und auf die Verordnung des Bundesrates dazu aufmerksam gemacht. Erforderliche Erwerbsbewilligungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind vor dem Zuschlag vorzulegen.

8952 Schlieren, den 3. Oktober 1984 Konkursamt Schlieren:
Saner, Notar-Stellvertreter
Tel. 01 730 66 00/01

**Kt. Schwyz** (4927[2])

**Konkursamtliche Grundstücksteigerung**

Im Konkurs über **Reding Alois Josef**, geb. 15. August 1933, von Arth SZ, wohnhaft in 8834 Schindellegi, Gemeinde Feusisberg, Kaltenboden, Inhaber der im Handelsregister des Kantons Schwyz eingetragenen Einzelfirma «Alois von Reding», Wohncenter, mit Schreinerei, Handel mit Möbel und Teppichen, wird am 7. Dezember 1984, 15 Uhr, im Restaurant Freihof, 8834 Schindellegi, nachgenanntes Grundstück öffentlich versteigert:

In der Gemeinde Feusisberg gelegen: Grundbuchblatt 1070:

Baurecht

Selbständiges und dauerndes Baurecht an 3239 m² Oekonomiegebäude Assek. Nr. 463, Hofraum und Garten, Bahn, Strasse und Weg im Chalchofen, Schindellegi. Grenzen laut Grundbuchplan.

Anmerkungen, Vormerkungen, Dienstbarkeiten und Grundlasten laut Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung des bauberechtigten Grundstückes: Fr. 1 350 000.–, der Zugehör: Fr. 18 100.–.

Das Steigerungsobjekt kann je Donnerstag, den 8. und 15. November 1984, von 16 bis 17 Uhr, oder nach telefonischer Vereinbarung mit Herrn Franz Stössel, Betreibungsbeamter, 8834 Schindellegi, Tel. 01 784 12 59, besichtigt werden. Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen beim unterzeichneten Konkursamt ab 22. November 1984 zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Anrechnung am Zuschlagspreis Fr. 100 000.– in bar oder mit Check einer Schweizer Gross- oder Kantonalbank zu bezahlen.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland und auf die Verordnung des Bundesrates dazu aufmerksam gemacht. Erforderliche rechtskräftige Bewilligungen oder Nachweise, dass eine Bewilligungspflicht nicht besteht, sind bei der Abgabe des ersten Angebotes vorzulegen.

8832 Wollerau, den 30. Oktober 1984 Konkursamt Höfe:
Hans Paul Zangerl, Notar

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257–259)

**Ct. de Vaud** (4835[1])

Vente **d'immeubles – terrains en zone villas et en zone agricole**

Lundi 3 décembre 1984, à 15 h., à Oron-la-Ville, bâtiment de l'administration communale, salle du Tribunal, l'office des faillites d'Oron, agissant sur commission rogatoire de l'office des faillites de Lausanne, procédera à la vente aux enchères publiques, à tout prix, des immeubles provenant de la masse en faillite de **Mancini Enrico**, avenue des Bergières 51, à Lausanne, à savoir:

District d'Oron – commune d'Essertes

parcelle 173, feuille 3, au lieu dit «Au Pralet», prés-champs d'une surface totale de 1011 m².

Estimation fiscale: fr. 30 000.–
Estimation de l'office des faillites d'Oron: fr. 50 550.–.

Ce terrain est classé en zone de villas. Il bénéficie d'un permis de construire une villa familiale qui aurait la distribution suivante:

sous-sol: cave, buanderie, abri PA, garage,
rez-de-chaussée: cuisine, WC, séjour + salle à manger, bureau, hall avec accès au sous-sol,
étage: 3 chambres, bain-WC, réduit.

Cette parcelle est située en amont du café à l'enseigne de la Croix Fédérale et jouit d'un bon dégagement sur les préalpes.

District de Lavaux – commune de Forel

parcelle 1339, feuille 74, au lieu dit «En Bretonneire», prés-champs d'une surface totale de 945 m².

Estimation de l'office des faillites de Lavaux: fr. 9450.–.

Ce terrain, en zone agricole, est contigu à la parcelle 173 située sur la commune d'Essertes.

Les deux parcelles sont accessibles par un chemin public et privé.

La vente des deux parcelles décrites ci-dessus aura lieu en bloc.

Les conditions de vente, les états des charges, les états descriptifs, le permis de construire et les plans seront à la disposition des intéressés à l'office (bureau fermé l'après-midi) dès le 5 novembre 1984.

Les enchérisseurs devront être en possession d'une pièce d'état civil et pour les sociétés d'un extrait récent du registre du commerce. Ils sont, en outre, rendus attentifs aux dispositions légales sur l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées à l'étranger ou considérées comme telles.

Pour tous renseignements ou visites, tél. 021 93 77 52.

1672 Oron-la-Ville, le 23 octobre 1984 Le préposé aux faillites:
H. Fracheboud

## Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, abgeändert am 4. Dezember 1975, Art. 29, 73a)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück, insbesondere auch für Zinsen und Kosten, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Bewerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Ist ein Miteigentumsanteil zu verwerten (Art. 73a VZG), sind innert der gleichen Frist auch die Rechte am Grundstück als Ganzem anzumelden.

**Kt. Luzern** (4954)

**Betreibungsrechtliche Grundstücksteigerung**

Schuldnerin: **Gastropart AG**, Claridenstrasse 22, Zürich.

Pfandeigentümer: Werner Th. Brunner, Volkmarstrasse 9, Zürich.

Grundpfand: Grundstück Nr. 1361 im Grundbuch Weggis, Plan 20, Gerbelangmatt, 1616 m², Wohnhaus Nr. 746, Hofraum, Garten.

Das Grundstück liegt an prächtiger erhöhter Südlage mit Ausblick auf See und Berge. Das dreigeschossige Wohnhaus enthält:

im Untergeschoss: Heizung, Öltank 10 000 l, Waschküchenraum, Weinkeller, Hobbyraum;
im Erdgeschoss: grosszügiges Wohn-/Esszimmer mit Cheminée, Küche, Entrée, Gäste-Toilette,
im Obergeschoss: 2 Schlafzimmer, Büro, Réduit, Bad/WC/Dusche.

Zur Liegenschaft gehören ein grosser Garten mit Terrasse sowie eine angebaute Garage.

Katasterschatzung: Fr. 421 000.– (1983)
Gebäudeversicherung: Fr. 689 000.–
Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 700 000.–

Die Verwertung wird durch die Grundpfandgläubigerin im 3. Rang verlangt.

Zeit und Ort der Steigerung: Freitag, 14. Dezember 1984, 14.30 Uhr, im Hotel Viktoria, in Weggis.

Die Auflage der Steigerungsbedingungen mit dem Lastenverzeichnis erfolgt vom 30. November bis 9. Dezember 1984 beim unterzeichneten Konkursamt und beim Betreibungsamt Weggis.

Der Ersteigerer hat vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 40 000.– in bar oder mit einem von einer Gross-, Kantonal- oder Regionalbank ausgestellten Check zu leisten. Davon werden Fr. 30 000.– an den Steigerungskaufpreis und Fr. 10 000.– an die Verwertungskosten angerechnet.

Es wird ausdrücklich auf den Bundesbeschluss über den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland vom 23. März 1961, mit den seitherigen Abänderungen, aufmerksam gemacht. Auch von Personen und Gesellschaften mit Wohnsitz bzw. Sitz in der Schweiz, kann vor dem Zuschlag eine rechtskräftige Bewilligung zum Erwerb, oder der Nachweis, dass sie einer solchen nicht bedürfen, verlangt werden.

6000 Luzern, den 30. Oktober 1984 Konkursamt Luzern-Land

## Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(LP 138, 142; ORI du 23 avril 1920, modifiée le 4 décembre 1975, art. 29, 73a)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Lorsque la réalisation porte sur une part de copropriété (art. 73a ORI), devront être également annoncés dans le même délai les droits grevant l'immeuble entier.

**Ct. de Berne** (4953²)

**Unique enchère d'immeuble**

Débiteur: **Jost Werner**, 1919, rue Baptiste-Savoye 71, 2610 St-Imier.

Immeubles: Commune de St-Imier

| Feuillet no | Situation et nature | Contenance | Val. off Fr. |
|---|---|---|---|
| 568 | «Rue Baptiste-Savoye» habitation-magasin no 71, garages no 71A, assises, aisance, trottoir | 4 a 20 m² | 394 000.– |

Estimation de l'expert: fr. 200 000.–.

La réalisation est requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1er rang.

Date de l'enchère: Mercredi le 19 décembre 1984, 15 h.

Lieu de l'enchère: Restaurant Berna, 2610 St-Imier.

Délai de production: jusqu'au 23 novembre 1984.

Visite de l'immeuble: 17 décembre 1984.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office pendant 10 jours, à compter du 1er décembre 1984.

2608 Courtelary, le 30 octobre 1984

Office des poursuites de Courtelary
Le préposé: R. Langel

# Nachlassverträge – Concordats Concordati

## Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300)

Den nachstehend genannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Kt. Aargau** (4898²)

Das Bezirksgericht Lenzburg hat in seiner Sitzung vom 25. Oktober 1984 der Gemeinschuldnerin **Pinturag AG**, Vertrieb von Malerwerkzeugen, mit Sitz in Lenzburg, Industriestrasse 13, vorerst eine viermonatige Nachlass-Stundung gewährt.

Datum der Bewilligung: 25. Oktober 1984.

Dauer der Stundung: 4 Monate, d. h. bis und mit 25. Februar 1985.

Eingabefrist: vom 3. bis und mit 23. November 1984.

Sachwalter: K. Riesen, Risag GmbH Lenzburg, Verwaltung und Treuhand, Kornweg 763, 5603 Staufen, Briefadresse: Postfach 4017, 5600 Lenzburg 1.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen sowie Guthaben des Schuldners während der obgenannten Eingabefrist, Wert 25. Oktober 1984, unter Angaben allfälliger Vorzugsrechte, beim Sachwalter anzumelden. Die Forderungsbelege sind beizulegen. Im Unterlassungsfalle sind sie bei der Verhandlung über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt.

Mitteilung über die Gläubigerversammlung erfolgt später.

5603 Staufen, den 26. Oktober 1984

Der Sachwalter:
K. Riesen
Risag GmbH Lenzburg

**Ct. Ticino** (4956)

La pretura di Locarno-Città comunica che, con decreto 26 ottobre 1984, ha concesso al debitore **Sinniger Jörg Walter**, via Verbano 24, Minusio, una moratoria concordataria di quattro mesi.

A commissario del concordato venne nominato l'Avv. Mazzoleni Piero, Locarno.

6601 Locarno, il 29 ottobre 1984

Per la pretura:
D. Silacci, segr.-assessore

**Ct. Ticino** (4955)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decisione 30 ottobre 1984, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato con abbandono dell'attivo al signor **Engely Federico**, Lugano.

Quale commissario del concordato è stata nominata l'Avv. Emanuela Agustoni, via Zurigo 5, Lugano.

6900 Lugano, il 30 ottobre 1984

Il pretore straordinario:
Avv. Marco Peverelli

**Ct. Ticino** (4975)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che, con decisione 31 ottobre 1984, ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato, a partire dal 4 novembre 1984 alla **Ingeco International SA**, Lugano.

Quale commissario del concordato è stato nominato l'Avv. Gianni Cattaneo, c/o studio legale Barchi e Associati, Lugano.

6900 Lugano, il 31 ottobre 1984

Il pretore straordinario:
Avv. Marco Peverelli

## Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG 295, Abs. 4)

**Kt. Zürich** (4976)

Schuldnerin: **E. Zilioli AG**, Hoch- und Tiefbau, 8704 Herrliberg.

Die am 20. Juni 1984 gewährte Stundung von vier Monaten wurde mit Entscheid des Bezirksgerichts Meilen vom 24. Oktober 1984 um zwei Monate, d. h. bis zum 20. Dezember 1984, verlängert.

9000 St. Gallen, den 31. Oktober 1984

Der Sachwalter:
lic. oec. Jean-Claude Diener
dipl. Bücherexperte

**Kt. Aargau** (4957)

Das Bezirksgericht Laufenburg hat in seiner Sitzung vom 25. Oktober 1984 die bewilligte Nachlass-Stundung des Gemeinschuldners **Schmocker Roland**, Restaurant Central, Hauptstrasse 87, in 5262 Frick, einem Gesuch des Sachwalters entsprechend, um zwei weitere Monate verlängert, d. h. bis und mit 28. Dezember 1984.

5603 Staufen, den 30. Oktober 1984

Der Sachwalter:
K. Riesen
Risag GmbH Lenzburg

## Widerruf der Nachlass-Stundung

(SchKG 298, 309)

**Kt. Aargau** (4928)

Im Nachlassvertragsverfahren des **Kaltenrieder Hans Rudolf**, geb. 9. September 1943, Kaufmann, von Kerzers, in 5742 Kölliken, Schönenwerderstrasse 4, Inhaber der Einzelfirma Cleanega-Kaltenrieder, in Möriken, hat das Bezirksgericht Zofingen in seiner Sitzung vom 27. September 1984 beschlossen:

Die Nachlass-Stundung wird widerrufen.

Dieses Erkenntnis ist rechtskräftig.

4800 Zofingen, den 3. November 1984

Bezirksgericht Zofingen

## Deliberazione sull'omologazione del concordato

(LEF 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Ct. Ticino** (4974)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, in applicazione dell'art. 304 LEF ha fissato per il giorno di giovedì 29 novembre 1984, alle ore 15.30, nell'aula delle udienze, Palazzo di Giustizia, via Pretorio 16, Lugano, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dai signori **Caravati Danielle e Francesco**, Ponte Cremenaga.

In questa sede i creditori potranno fare valere le loro opposizioni al concordato.

6900 Lugano, il 30 ottobre 1984

Il pretore straordinario:
Avv. Marco Peverelli

**Ct. Ticino** (4958)

La pretura di Lugano-Distretto avverte che, in applicazione dell'art. 304 LEF ha fissato per il giorno di mercoledì, 21 novembre 1984, alle ore 15, nell'aula delle udienze, Palazzo di giustizia, via Pretorio 16, Lugano, l'udienza per l'omologazione del concordato proposto ai propri creditori dal signor **Della Corte Giuseppe**, Pregassona.

In questa sede i creditori potranno fare valere le loro opposizioni al concordato.

6900 Lugano, il 30 ottobre 1984

Il pretore straordinario:
Avv. Marco Peverelli

## Bestätigung des Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

(SchKG 316d)

**Kt. Zürich** (4959)

Das Bezirksgericht Uster, 1. Abteilung, hat mit Beschluss vom 26. September 1984 den von **Holz Richard**, Schreiner, geb. 5. Oktober 1927, von Zürich, wohnhaft Zürichstrasse 27, 8610 Uster, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt und auch für die nicht zustimmenden Gläubiger als verbindlich erklärt.

Als Liquidationsorgane wurden bestellt:

Liquidator:
Rechtsanwalt lic. iur. A. Künzli, Zürichstrasse 1, 8610 Uster.

Gläubigerausschuss:
- Erich Egli, c/o Wolfensberger AG, 8340 Hinwil,
- Rechtsanwalt lic. iur. F. Willi Peyer, c/o SVB, Rechtsabteilung, 8021 Zürich,
- Hans Theil, c/o Fenster Theil AG, Merkurstrasse 5, 8401 Winterthur.

Der Beschluss ist rechtskräftig. Die dem Nachlass-Schuldner bewilligte Stundung ist mit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt beendigt.

8610 Uster, den 26. September 1984

Bezirksgerichtskanzlei Uster

**Kt. Wallis** (4973)

Das Instruktionsgericht I des Bezirkes Brig, in Brig, hat mit Entscheid vom 26. Oktober 1984, den von **Schmid Norbert, Garage Moderne**, Brig-Glis, vorgeschlagenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt.

Dieser Entscheid über die Bestätigung kann binnen 10 Tagen ab dieser Veröffentlichung an die Obere Aufsichtsbehörde weitergezogen werden.

3900 Brig, den 31. Oktober 1984

Der Gerichtspräsident I:
Dr. M. Arnold

Der Gerichtsschreiber I:
Ritz Marzel

## Kollokationsplan im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

(SchKG 250, 316g)

**Kt. Bern** (4930)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **Enicar AG** in Nachlassliquidation, Lengnau, liegen der Kollokationsplan und das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern bei der Liquidatorin, Fiduco Treuhandgesellschaft für Industrie und Handel AG, Mattenstrasse 135, 2503 Biel, bis zum 13. November 1984 zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind ebenfalls innert 10 Tagen beim Gerichtspräsidenten Büren an der Aare anhängig zu machen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Kollokationsplan rechtskräftig.

In der gleichen Frist sind bei der Liquidatorin schriftlich einzureichen: Begehren um Abtretung von Verantwortlichkeitsansprüchen gegen Verwaltungsrat und Kontrollstelle gemäss Art. 260/316 I SchKG, auf deren Geltendmachung Gläubigerausschuss und Liquidatorin verzichtet haben.

2503 Biel, den 3. November 1984

Die Liquidatorin:
Fiduco
Treuhandgesellschaft für
Industrie und Handel AG

**Kt. Luzern** (4929)

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der **T. A. Simmen AG**, Kiesaufbereitungsanlagen usw., Friedenstrasse 2, 6000 Luzern 6, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern bei der gerichtlich bestellten Liquidatorin, Reber + Partner AG, Inkasso- und Sachwalterbüro, Seeburgstrasse 20, 6002 Luzern, während 10 Tagen zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet wird.

6002 Luzern, den 26. Oktober 1984

Die gerichtlich bestellte Liquidatorin:
Reber + Partner AG

# Verschiedenes – Divers – Varia

**Kt. Zürich** (4963)

Die Grossistenerklärung Nr. 925 049 der **Lion d'Or SA** in Nachlassliquidation wird hiermit widerrufen.

8001 Zürich, den 2. November 1984

Der Liquidator:
Dr. Andreas Coradi

# Handelsregister
# Registre du commerce
# Registro di commercio

## Stiftungen – Fondations – Fondazioni

### Zürich – Zurich – Zurigo

Nachtrag
**Kodu,** in Zürich 8 (SHAB Nr. 246 vom 20. 10. 1984, S. 3729). Hans-Rudolf Kunz, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt in Fällanden.

19. Oktober 1984
**Pensionsfonds der Heusser-Staub AG,** bisher in Uster (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2841). Mit Beschluss des Bezirksrates Uster vom 2. 10. 1984 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Sitz der Stiftung: Winterthur. Adresse: Stadthausstrasse 39, Winterthur I, bei der Heusser-Staub AG. Die «Heusser-Staub AG», deren Arbeitnehmer Begünstigte der Stiftung sind, hat ihren Sitz nun in Winterthur.

19. Oktober 1984
**Unterstützungfonds Heusser-Staub AG,** bisher in Uster (SHAB Nr. 205 vom 5. 9. 1981, S. 2841). Mit Beschluss des Bezirksrates Uster vom 2. 10. 1984 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuer Sitz der Stiftung: Winterthur. Adresse: Stadthausstrasse 39, Winterthur I, bei der Firma Heusser-Staub AG.

19. Oktober 1984
**Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Firma Ed. Bühler AG,** Uster, bisher in Uster (SHAB Nr. 99 vom 2. 5. 1981, S. 1393). Mit Beschluss des Bezirksrates Uster vom 2. 10. 1984 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Sitz der Stiftung und des Unternehmens, für deren Angestellte und Arbeiter die Stiftung sorgt, ist nun Winterthur. Neuer Name der Stiftung: **Pensionskasse der Angestellten und Arbeiter der Firma Ed. Bühler AG, Winterthur.** Adresse der Stiftung: Stadthausstrasse 39, Winterthur I, bei der Ed. Bühler AG.

19. Oktober 1984
**Wohlfahrtsfonds der Firma Ed. Bühler AG, Uster,** bisher in Uster (SHAB Nr. 99 vom 2. 5. 1981, S. 1393). Stiftungsurkunde vom Amt für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich am 8. 10. 1984 geändert. Sitz der Stiftung und des Unternehmens, für deren Angestellte und Arbeiter die Stiftung sorgt, ist nun Winterthur. Neuer Name der Stiftung: **Wohlfahrtsfonds der Firma Ed. Bühler AG, Winterthur.** Adresse: Stadthausstrasse 39, Winterthur I, c/o Ed. Bühler AG. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 3 Mitgliedern.

19. Oktober 1984
**Fürsorge- & Pensionsfonds der Toggenburger & Co AG,** in Marthalen (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1984). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 8. 10. 1984 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

22. Oktober 1984
**Wohlfahrtsfonds der Firma Paul Reinhart AG,** in Winterthur I (SHAB Nr. 206 vom 2. 9. 1972, S. 2315). Gemäss Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 27. 9. 1984 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Fürsorge für die Angestellten der Firma «Paul Reinhart AG», in Winterthur, sowie deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage, und zwar durch Zuwendungen einerseits an andere der Personalvorsorge dienende Stiftungen, die die Firma selber errichtete bzw. errichtet oder denen sie sich anschliesst, und andererseits an die Destinatäre direkt.

22. Oktober 1984
**Anna Maria und Karl Kramer-Stiftung,** in Zürich 6 (SHAB Nr. 138 vom 16. 6. 1979, S. 1937). Unterschriften von Adolf Maurer und Max Gut erloschen. Hermann Möckli führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nicht mehr als Präsident des Stiftungsrates, jedoch weiterhin als Mitglied desselben. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Werner Rosenberger, von Zürich und Männedorf, in Männedorf, Präsident; Eugen Bretscher, von und in Winterthur, Aktuar; Dr. Fritz Nigg, von Maienfeld, in Zürich, Quästor, und Othmar Metzger, von Zürich, in Stallikon, Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Bucheggstrasse 107, in Zürich 6 (eigene Büros).

22. Oktober 1984
**Pensionskasse der Firma Paul Reinhart AG in Winterthur,** in Winterthur I (SHAB Nr. 284 vom 3. 12. 1977, S. 3878). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 8. 10. 1984 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 oder mehr Mitgliedern. Weiteres Organ: Kontrollstelle.

23. Oktober 1984
**Asterito Personalstiftung,** in Buchs, Furtbachstrasse, bei der Asterito Holding AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 24. 8. 1984. Zweck: berufliche Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen für die Arbeitnehmer der mit der Stifterfirma «Asterito Holding AG», in Buchs ZH, wirtschaftlich und finanziell eng verbundenen Firmen Hartwag, in Buchs ZH, und W. Schmid + Co AG, in Kilchberg ZH, sowie für die Angehörigen und Hinterbliebenen dieser Arbeitnehmer durch Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod und Invalidität; sie kann auch über die gesetzlichen Mindestleistungen hinaus weitergehende Vorsorge betreiben in der Gewährung von Unterstützungen in Fällen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Arbeitslosigkeit und unverschuldeten Notlagen; es kann auch das Personal von weiteren mit der Stiferfirma wirtschaftlich verbundenen Firmen angeschlossen werden. Organ der Stiftung: Stiftungsrat von 4 oder mehr Mitgliedern. Die Vertretung der Stiftung erfolgt durch Martin Seiz, von Zürich und Rheineck, in Arni AG, Präsident des Stiftungsrates, mit Einzelunterschrift, sowie ferner durch Silvia Seiz, von Zürich und Rheineck, in Arni AG, Mitglied des Stiftungsrates, und Paul Greber, von Reichenbach im Kandertal, in Bergdietikon, Mitglied und Protokollführer des Stiftungsrates; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

23. Oktober 1984
**Pestalozzianum Institut zur Förderung des Schul- und Bildungswesens und der Pestalozzi-Forschung,** in Zürich 6 (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1973, S. 2758). Gemäss Verfügung der Erziehungsdirektion des Kantons Zürich vom 14. 9. 1984 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Neuumschreibung des Zweckes: Mitarbeit an der Entwicklung des Schul- und Bildungswesens, insbesondere der Vorschulstufe, der Volksschule, der Mittelschule, der hauswirtschaftlichen und der beruflichen Bildung, ferner die Förderung der Pestalozziforschung und die Darstellung der Bildungsgeschichte. Organe der Stiftung sind: die Stiftungskommission, bestehend aus 8 oder 9 Mitgliedern, der Direktor und die Kontrollstelle. Unterschriften von Prof. Dr. Willy Vogt und Johannes Egli erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Prof. Dr. Konrad Widmer, von Kirchberg SG, in Walliselen, Präsident der Stiftungskommission, und Eugen Sauter, von Zürich, in Opfikon, Sekretär (der Stiftungskommission nicht angehörend). Hans Wymann, Direktor, führt nun den Titel «Dr. h. c.».

23. Oktober 1984
**Personalfürsorgestiftung der Firma Bommer AG,** in Zürich 9 (SHAB Nr. 234 vom 6. 10. 1973, S. 2704). Mit Beschluss des Bezirksrates Zürich vom 27. 9. 1984 ist die Stiftungsurkunde geändert worden. Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalfürsorgestiftung der Firma Rexton International AG.** Die Firma der Gesellschaft, deren Dienstpflichtige Begünstigte der Stiftung sind, lautet nun «Rexton International AG». Adresse der Stiftung: Langgrütstrasse 112, in Zürich 9, c/o Rexton International AG.

23. Oktober 1984
**Personalfürsorgefonds der Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG Dietikon,** in Dietikon (SHAB Nr. 71 vom 24. 3. 1984, S. 1041)
**Wohlfahrtsfonds der Rapid Maschinen und Fahrzeuge AG,** in Dietikon (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1982, S. 153)
Unterschrift von Max Blatter erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Gerhard Brun, von Fischbach, in Zufikon, Mitglied des Stiftungsrates.

23. Oktober 1984
**Personalfürsorgestiftung der Ferienheim-Genossenschaft vom Blauen Kreuz Zürich,** in Zürich 11 (SHAB Nr. 72 vom 28. 3. 1970, S. 689). Die Unterschriften von Ernst Jucker, Dr. Niklaus Schmid und Ruedi Kummler sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Bodmer, von Wädenswil, in Degersheim, Präsident des Stiftungsrates; Willi Meier, von Zürich und Stadel, in Regensdorf, und Aline Bodmer, von Wädenswil, in Filzbach, Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse: Mattengasse 52, in Zürich 5, c/o Zürcher Kantonalverband des Blauen Kreuzes.

23. Oktober 1984
**Fürsorgestiftung der Zimmereigenossenschaft Zürich,** in Zürich 9 (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1978, S. 920). Die Unterschrift von Hugo Fischli ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Hirschi, von Schangnau, in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates.

24. Oktober 1984
**Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Baumgartner & Co,** in Stäfa (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1955, S. 751). Mit Verfügung des Amtes für berufliche Vorsorge des Kantons Zürich vom 27. 9. 1984 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Neuer Name der Stiftung: **Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Baumgartner & Co AG.** Neue Umschreibung des Zwecks: Fürsorge für die jeweiligen oder früheren Arbeitnehmer der Firma «Hans Baumgartner & Co AG», in Zollikon, und ihre Angehörigen und Hinterbliebenen sowie Personen, für die der Arbeitnehmer zu seinen Lebzeiten in erheblichem Umfang gesorgt hat, gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und Tod. Der Stiftungsrat besteht nun aus 2 bis 6 Mitgliedern. Hans Baumgartner führt seine Einzelunterschrift als Präsident des Stiftungsrates. Die Adresse der Stiftung lautet nun: Bahnhofstrasse 28, in Stäfa, c/o Betriebsgebäude der Hans Baumgartner & Co. AG.

24. Oktober 1984
**Stiftung für sozial-kulturelle Bestrebungen,** in Zürich 1 (SHAB Nr. 111 vom 13. 5. 1972, S. 1224). Unterschrift von Hans Locher erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Thomas Locher, von Zürich, in Fällanden, Präsident des Stiftungsrates.

24. Oktober 1984
**Wohlfahrtsfonds der Angestellten und Arbeiter der Firma Maag-Zahnräder Aktiengesellschaft Zürich,** in Zürich 5 (SHAB Nr. 150 vom 30. 6. 1984, S. 2353). Prokura von Fritz Kaspar erloschen.

24. Oktober 1984
**Pensionskasse der Firma Incontra AG Zürich,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 72 vom 27. 3. 1971, S. 725). Die Unterschrift von Max Baldinger ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Markus Hofmann, von Rüschlikon und Erlenbach ZH, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

24. Oktober 1984
**Personal-Fürsorgestiftung der Firma Herbert E. Frey, El.-Ing. HTL, Rüschlikon,** in Rüschlikon (SHAB Nr. 111 vom 16. 5. 1981, S. 1585). Die Unterschrift von Hans Grieshaber ist erloschen.

25. Oktober 1984
**Dangel-Stiftung,** in Zürich 2, Mutschellenstrasse 152, bei der Dangel & Co AG (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 1. 10. 1984. Zweck: Vorsorge und Fürsorge zugunsten der Arbeitnehmer der Stifterfirma Dangel & Co AG, Zürich, sowie der mit ihr wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen sowie zugunsten der Hinterbliebenen dieser Personen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeten Notlagen sowie die unmittelbare Betreuung der Arbeitnehmer während der Arbeitspausen; sie kann ersatzweise die Bezahlung der Arbeitgeberbeiträge an andere steuerbefreite Personalfürsorgeeinrichtungen, die zugunsten der Destinatäre bestehen, übernehmen. Organe der Stiftung: Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Die Vertretung der Stiftung erfolgt mit Kollektivunterschrift zu zweien durch: Hansrudolf Dangel, von Zürich, in Adliswil, Präsident des Stiftungsrates, sowie Gustav Dangel, von Zürich, in Kilchberg ZH, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Ernst Oberholzer, von Goldingen, in Aesch bei Birmensdorf, Mitglied des Stiftungsrates.

25. Oktober 1984
**Gallmann Memorial-Stiftung (Gallmann Memorial Foundation),** in Zürich 8, Bellerivestrasse 10, c/o Dr. Hans Hüssy (Neueintragung). Datum der Stiftungsurkunde: 5. 10. 1984. Zweck: Erhaltung der Natur in allen Erscheinungsformen in Verbindung mit einer Verbesserung der Landwirtschaft durch ökologisch geeignete Verfahren für Landbau und Viehhaltung; strebt ein Gleichgewicht durch beispielhafte Bewirtschaftung des Bodens auf ausgewählten Landeinheiten an und wird ein Modell für die mögliche Koexistenz zwischen Mensch und Natur aufbauen und durch harmonische Entwicklung zeigen, wie naturnahes Land in Afrika und andern Erdteilen ohne Zerstörung nachhaltig genutzt werden kann. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat von 3 oder mehr Mitgliedern sowie die Kontrollstelle. Für die Stiftung führen Einzelunterschrift: Maria Emma Gallmann, von Aeugst am Albis, in Nairobi (Kenia), Präsidentin; Dr. Hans Hüssy, von Safenwil, in Zumikon, Vizepräsident, und Reinhard Graupe, deutscher Staatsangehöriger, in Genf, Quästor des Stiftungsrates.

25. Oktober 1984
**Personalfürsorgestiftung der Firma H. Wespi AG,** in Winterthur IV (SHAB Nr. 209 vom 7. 9. 1974, S. 2434). Mit Beschluss des Bezirksrates Winterthur vom 2. 7. 1984 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet neu: **Personalfürsorgestiftung der Wespi-Mühle AG.** Die Firma der Gesellschaft, für deren Arbeitnehmer die Stiftung sorgt, lautet: «Wespi-Mühle AG». Adresse der Stiftung: Wieshofstrasse 105, Winterthur IV, c/o Wespi-Mühle AG.

25. Oktober 1984
**Georges und Jenny Bloch-Stiftung,** in Zürich 7 (SHAB Nr. 163 vom 18. 7. 1981, S. 2306). Unterschrift von Georges Bloch erloschen. Jenny Bloch hat nicht mehr Kollektivprokura zu zweien, sondern führt nun Einzelunterschrift, und zwar als Präsidentin des Stiftungsrates. Dr. Bettina Girsberger, Mitglied des Stiftungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift, nun auch als Geschäftsführerin. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Josef Wyler, von Endingen, in Zürich, und Dr. Victor Hofmann, von Biel BE, in Zürich, Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse der Stiftung: Voltastrasse 21, in Zürich 7, c/o Dr. Bettina Girsberger.

25. Oktober 1984
**Personalfürsorgestiftung der Firma Ugine-Stahl AG,** in Bachenbülach (SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1983, S. 3162). Unterschrift von Walter Signer erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Erhard Berchten, von St. Stephan, in Steinmaur, Mitglied des Stiftungsrates.

25. Oktober 1984
**Pensionskasse der Angestellten der Göhner AG,** in Zürich 7 (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1983, S. 589). Johannes Kilian, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Rebstein.

25. Oktober 1984
**Erholungsheim Im Winkel für die Krankenschwestern des Kantonsspital Winterthur,** in Winterthur I (SHAB Nr. 192 vom 18. 8. 1983, S. 2315). Unterschriften von Paul Huwiler und Berti Lutz sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Walter Läser, von und in Winterthur, Vizepräsident, und Martha Brechbühl, von und in Winterthur, Mitglieder des Stiftungsrates. Dr. Heinrich Ludwig, Präsident des Stiftungsrates, und Walter Läser, Vizepräsident des Stiftungsrates, führen Kollektivunterschrift unter sich oder je einer von ihnen mit Gertrud Schümperli oder Magdalena Casparis oder Marti Brechbühl, Mitglieder des Stiftungsrates. Neue Adresse: Tellstrasse 50, Winterthur I, c/o Walter Läser.

25. Oktober 1984
**Pensionskasse der Betriebsangestellten der Göhner AG,** in Zürich 7 (SHAB Nr. 42 vom 19. 2. 1983, S. 589). Johannes Kilian, Präsident des Stiftungsrates, wohnt nun in Rebstein. Die Unterschrift von Benedikt Steger ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift: Josef Buschor, von und in Altstätten, Mitglied des Stiftungsrates. Die Vertretung der Stiftung erfolgt in der Weise, dass Johannes Kilian, Präsident, und Max Jakob Kürsteiner, Vizepräsident, miteinander zeichnen, oder dass je einer derselben mit Ernst Hangartner oder Emil Hegetschweiler oder Walter Meierhans oder Hermann R. Ludwig oder Josef Buschor, Mitglieder des Stiftungsrates, oder mit dem Kollektivunterschriftsberechtigten Othmar Schwaller oder mit dem Kollektivprokuristen Hektor Kuhn zeichnet.

25. Oktober 1984
**Wohlfahrtsstiftung der Denner AG,** in Zürich 3 (SHAB Nr. 6 vom 8. 1. 1983, S. 74)
**Personalfürsorgestiftung der Firma Hiross AG,** in Zürich 2 (SHAB Nr. 77 vom 31. 3. 1984, S. 1137)
René Schweri, Mitglied des Stiftungsrates, wohnt nun in Herrliberg.

25. Oktober 1984
**Stiftung zur Förderung der Berufsausbildung im Strassenbau und in der Strassenverkehrstechnik,** in Zürich 8 (SHAB Nr. 265 vom 13. 11. 1982, S. 3639). Die Unterschriften von André Thürkauf und Hans Ulrich Prisi sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift: Kurt Schreiber, von Winterthur und Wädenswil, in Wädenswil, Sekretär des Stiftungsrates (diesem nicht angehörend), und Peter Geiger, von und in Basel; sie zeichnen zu zweien, jedoch nicht auch unter sich. Walter Vitale, Mitglied des Stiftungsrates, führt seine Kollektivunterschrift zu zweien neu auch als Vizepräsident desselben.

25. Oktober 1984
**Durisol-Personalfürsorgestiftung,** in Dietikon (SHAB Nr. 253 vom 31. 10. 1981, S. 3418). Die Unterschrift von Rudolf Wetter ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Peter Nigg, von Pfäfers, in Bilten.

### Bern – Berne – Berna

*Büro Bern*

22. Oktober 1984
**Robert Aeschbacher-Stiftung,** in Bern (SHAB Nr. 283 vom 4. 12. 1982, S. 3886). Die Unterschrift von Dr. Walter Meyrat, Präsident, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Alois Pfister, von Uetendorf, in Münsingen, Präsident des Stiftungsrates.

23. Oktober 1984
**Hilfsfonds für das Personal des Hotels zum Eidgenössischen Kreuz,** in Bern (SHAB Nr. 92 vom 21. 4. 1979, S. 1251). Die Unterschrift von Gérald Voumard, Präsident, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien führt neu: Walter Ochsner, von Fällanden, in Spiegel, Gemeinde Köniz, Präsident des Stiftungsrates.

24. Oktober 1984
**Dr. J. Steiner Krebsstiftung,** in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss letztwilliger Verfügung vom 20. September 1982 des am 22. September 1983 verstorbenen Dr. pharm. Josef Steiner, von Alpthal, gewesener Apotheker in Biel BE, eine Stiftung. Sie bezweckt: Förderung der Krebsforschung durch jährliche Verleihung des «Dr. Steiner Krebsstiftungspreises» für hervorragende wissenschaftliche oder praktische Arbeiten auf dem Gebiet der Krebsforschung. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Die Mitglieder des Stiftungrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Silvio Weidmann, von Horgen, in Bern, Präsident; Christian Bauer, deutscher Staatsangehöriger, in Zürich, und Jean-Jacques Dreifuss, von Endingen, in Tartegnin, Gemeinde Rolle. Domizil: Bühlplatz 5, Physiologisches Institut der Universität Bern.

24. Oktober 1984
**Stiftung für Erwachsenenbildung,** in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. April 1984 eine Stiftung. Sie bezweckt: Aus- und Weiterbildung von Erwachsenen im allgemeinen. Die Organe der Stiftung sind: der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Dr. Josef Rischik, von Bern, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Präsident; Hansulrich Kuster, von Brienz BE, in Bremgarten bei Bern, Sekretär, und Dr. Fred Haenssler, von Basel und Bremgarten bei Bern, in Kirchlindach. Domizil: Effingerstrasse 16, bei «Dr. Rischik-Schulen AG».

24. Oktober 1984
**Gemeinschaftsstiftung Pensionskasse für Unternehmen, Künstler und Freischaffende,** in Ittigen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. September 1984 eine Stiftung. Sie bezweckt: Gewährung von Unterstützungen und Beiträgen zur beruflichen Vorsorge im Rahmen des BVG und seiner Ausführungsbestimmungen an die Arbeitnehmer, ihre überlebenden Ehegatten und an Personen, für deren Unterhalt die Arbeitnehmer aufgekommen sind, im Alter, bei Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit sowie im Falle des Todes von Arbeitnehmern usw. Die Arbeitgeber können der Stiftung angeschlossen werden. Die Organe der Stiftung sind: die Verwaltungskommissionen, die Delegiertenversammlung, der aus 3 oder mehr Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Mitglieder des Stiftungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien. Es sind dies: Marc Desaules, von Fenin-Vilars-Saules, in Montezillon, Gemeinde Rochefort; Daniel Maeder, von Mühleberg, in Ittigen, und Matthias Wiesmann, von Oberneunforn, in Bern. Domizil: Talweg 14, bei «Maeder, Treuhand».

24. Oktober 1984
**Personalfürsorge der Verbandsdruckerei AG Bern,** in Bern (SHAB Nr. 301 vom 24. 12. 1983, S. 4400). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. September 1984, genehmigt am 2. Oktober 1984 durch die Justizdirektion des Kantons Bern auf Antrag des Amtes für berufliche Vorsorge und Stiftungsaufsicht des Kantons Bern als Aufsichtsbehörde, wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Der Name der Stiftung lautet nun: **Personalvorsorge der Grafino Grafische Betriebe AG.** Die Unterschriften von Walter Schärer, Präsident; Fritz Räz, Vizepräsident; Dr. Ernst Tobler, Mitglied und Sekretär; Charles Pfisterer und Ulrich Käser, Mitglieder des Stiftungsrates, sind erloschen. Mit Kollektivunterschrift zu zweien gehören dem Stiftungsrat neu an: Charles von Graffenried, von und in Bern, Präsident; Willi Fischer, von Dottikon, in Bern, Vizepräsident; Pierre Prisi, von Uebeschi, in Bolligen; Heinz Wild, von Aarwangen, in Gwatt, Gemeinde Thun, und Christian Grossenbacher, von Trachselwald, in Münchenbuchsee.

*Büro Biel*

19. Oktober 1984
**Pensionskasse der Graphischen Anstalt Schüler AG,** in Biel (SHAB Nr. 53 vom 3. 3. 1984, S. 778). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 8. November 1983 und Genehmigung der Justizdirektion des Kantons Bern vom 28. September 1984 wurden die bisherigen Stiftungsstatuten durch neue ersetzt. Zweck der Stiftung ist die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen: an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Alter, Invalidität, Krankheit, Unfall, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit der Arbeitnehmer selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, sowie an Personen, für deren Unterhalt er im Zeitpunkt seines Todes ganz oder zur Hauptsache aufgekommen ist. Die übrigen Änderungen sind nicht publikationspflichtig.

*Büro Burgdorf*

23. Oktober 1984
**Stiftung Butterzentrale Burgdorf,** in Burgdorf (SHAB Nr. 63 vom 15. 3. 1980, S. 860). Die Unterschrift von Hans Sutter ist infolge Ausscheidens aus dem Stiftungsrat erloschen. Neuer Sekretär des Stiftungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Fritz Schüpbach, von Hasle bei Burgdorf, in Rüegsau.

*Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)*

19. Oktober 1984
**Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Pfister & Cie.,** in Worb (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1969, S. 193). Durch Beschluss der Justizdirektion des Kantons Bern vom 26. 6. 1984 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name lautet nun: **Personalfürsorgestiftung der Fa. Pfister & Co.** Neuer Zweck der Stiftung: Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen an den Arbeitnehmer im Falle von Alter, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst oder Arbeitslosigkeit usw. Der Stiftungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Hans Pfister, Präsident des Stiftungsrates, ist ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Franz Pfister (bisher Stiftungsratsvizepräsident) ist nun Stiftungsratsmitglied; er zeichnet weiterhin einzeln.

25. Oktober 1984
**Herrschaftsarmengut Kiesen,** in Kiesen (SHAB Nr. 100 vom 29. 4. 1972, S. 1097). Aus der Verwaltungskommission ist Ernst Leuenberger, Sekretär, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgeschieden. Neu wurden gewählt: Hansruedi Baumann, von Grindelwald, in Kiesen, Sekretär, und Christian Waber-Messerli, von und in Kiesen, Verwalter; sie zeichnen kollektiv zu zweien.

*Büro Trachselwald*

23. Oktober 1984
**Personalfürsorgestiftung der Amtssparniskasse in Sumiswald,** in Sumiswald (SHAB Nr. 241 vom 16. 10. 1982, S. 3306). Der Sekretär Max Schläfli ist nun in Sumiswald wohnhaft.

## Luzern – Lucerne – Lucerna

19. Oktober 1984
**Stiftung Wasserturm Luzern,** in Luzern (SHAB Nr. 211 vom 12. 9. 1981, S. 2910). Gemäss Entscheid des Regierungsrates des Kantons Luzern vom 16. Oktober 1981 wurde das Stiftungsstatut geändert. Der Stiftungsrat besteht nun aus 1 bis 7 Mitgliedern (bisher 1 bis 3). Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Werner Lustenberger und Joseph Burri sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Erstgenannten ist erloschen. Joseph Burri zeichnet neu einzeln; demnach wurde seine Unterschrift geändert. Neuer Vizepräsident ist Dr. Karl Biland, von Birmenstorf AG, in Bolligen, und neues Mitglied ist Dr. Rudolf Schmid, von Basel, in Luzern; sie zeichnen einzeln. Einzelunterschrift wurde ferner erteilt an: Edgar Hasler, von Lommis, in Zürich, und Gustav Meier, von Däniken, in Zug. Thomas Hasler, Präsident, wohnt nun in New York (USA). Neue Adresse der Stiftung: Adligenswilerstrasse 15, bei Dr. Rudolf Schmid, 6006 Luzern.

22. Oktober 1984
**Angestellten-Fürsorgestiftung der Hespa, Holzeinkaufsstelle der Schweizerischen Papier- und Zellstoffindustrie,** in Luzern (SHAB Nr. 127 vom 2. 6. 1984, S. 2005). Walter Weber ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Dr. Christian Ley, von Zürich und Tobel, in Adligenswil.

23. Oktober 1984
**Stiftung Viseosuisse,** in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1983, S. 2745). Bei den bisher eingetragenen «Statuten» handelt es sich richtigerweise um die öffentliche Urkunde. Mit Entscheid vom 1. August 1984 hat der Gemeinderat von Emmen als Aufsichtsbehörde die Stiftungsurkunde geändert. Es wurde dadurch keine publikationspflichtige Tatsache betroffen.

24. Oktober 1984
**Pensionskasse der Sauerstoff- & Wasserstoff-Werke AG Luzern,** in Luzern (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1983, S. 1357). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 5. September 1984 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stiftung wurde der Stifterfirma angepasst und lautet nun: **Pensionskasse der Pangas.**

24. Oktober 1984
**Wohlfahrtskasse der Sauerstoff- & Wasserstoff-Werke AG Luzern,** in Luzern (SHAB Nr. 137 vom 14. 6. 1980, S. 2038). Gemäss Entscheid des Stadtrates von Luzern vom 5. September 1984 wurde die Stiftungsurkunde teilweise geändert. Der Name der Stiftung wurde der Stifterfirma angepasst und lautet nun: **Wohlfahrtskasse der Pangas.**

## Zug – Zoug – Zugo

19. Oktober 1984
**Personalvorsorgestiftung der Effems A.G.,** in Zug (SHAB Nr. 265 vom 14. 11. 1981, S. 3598). Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Brigitta Niederberger, von Dallenwil, in Hünenberg, Mitglied des Stiftungsrates.

24. Oktober 1984
**Personalfürsorgestiftung der Firma Heinz Schwerzmann, Bauunternehmung,** in Zug (SHAB Nr. 48 vom 26. 2. 1972, S. 503). Gemäss Stiftungsratsbeschluss vom 27. April 1984 sowie Beschluss des Regierungsrates des Kantons Zug vom 22. Mai 1984 ist diese Stiftung aufgelöst. Sie wird infolge Übernahme durch die Pensionskasse der Zentralschweizerischen Baumeisterverbände, Luzern, im Handelsregister gelöscht.

## Fribourg – Freiburg – Friburgo

*Bureau de Fribourg*

19 octobre 1984
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de Zumwald Transports S.A.,** à Villars-sur-Glâne (FOSC du 27. 11. 1982, no 277, p. 3810). Le président Alphonse Zumwald est actuellement domicilié à Givisiez.

19 octobre 1984
**Fond de prévoyance en faveur des Sœurs de la Congrégation des Religieuses hospitalières de Ste Marthe,** à Fribourg (FOSC du 18. 7. 1981, no 163, p. 2306). Antoinette Minnig n'est plus présidente; sa signature est radiée. Irma Schoepfer, jusqu'ici secrétaire, a été nommée présidente; elle continue à signer collectivement à deux. Maria Stoeckli, de Luthern, à Fribourg, a été nommée administratrice et secrétaire, avec signature collective à deux.

19 octobre 1984
**Fondation Maria Callas,** à Fribourg, favoriser le mode d'expression de l'art lyrique, etc. (FOSC du 10. 1. 1981, no 6, p. 88). Les administrateurs François Jaton et Jean Favre ont démissionné; leur signatures sont radiées. Constantin Pylarinos, de nationalité grecque, à Athène (Grèce), a été nommé administrateur, avec signature collective à deux. Jean-François Bourgknecht, administrateur inscrit, a été nommé trésorier; il continue à signer collectivement à deux.

22 octobre 1984
**Fonds Denis Papaux en faveur du personne de D. Papaux et Cie SA et de Favarol SA,** à Treyvaux (FOSC du 15. 5. 1982, no 111, p. 1583). Nouveaux domiciles des administrateurs: Nicolas Python à Châtillon, Vincent Roulin à Essert et Francis Kolly à Treyvaux.

23 octobre 1984
**Caisse de pensions Cardinal Fondation Blanepain,** à Fribourg (FOSC du 19. 4. 1980, no 91, p. 1289). L'administrateur Jean-Erwin Beyeler est actuellement domicilié à Rossens.

23 octobre 1984
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de l'imprimerie Claraz S.A.,** à Fribourg (FOSC du 7. 1. 1978, no 5, p. 57). L'administrateur Werner Wasem a démissionné; sa signature est radiée. François Gaillard, de La Roche, à Marly, a été nommé administrateur et secrétaire, avec signature collective à deux.

25 octobre 1984
**Fonds de prévoyance de l'imprimerie Jobin et Lachat,** à Fribourg (FOSC du 23. 10. 1982, no 247, p. 3386). Le secrétaire Yves Lachat a démissionné; sa signature est radiée. Thierry Lachat, d'Asuel, à Onnens FR, a été nommé secrétaire, avec signature collective à deux.

25 octobre 1984
**Caisse de prévoyance du personnel de Condensateurs Fribourg Holding S.A. et des sociétés qu'elle contrôle,** à Fribourg (FOSC du 4. 9. 1982, no 205, p. 2877). L'administrateur Jean-Louis Limat est actuellement domicilié à Russy.

25 octobre 1984
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Pavoni, Aubert & Cie S.A.,** à Fribourg (FOSC du 6. 2. 1971, no 30, p. 296). L'administrateur Simon Sapin a démissionné; sa signature est radiée. Romain Julmy, de Tavel, à Fribourg, a été nommé administrateur, avec signature collective à deux.

*Büro Tafers (Bezirk Sense)*

24. Oktober 1984
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la maison Cave des Rochers Eaux minérales S.A. (Fürsorgestiftung zu Gunsten des Personals der Firma Felsenkeller Mineralwasser AG),** in Düdingen (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1978, S. 2948). Max Beutler, Sekretär, ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## Solothurn – Soleure – Soletta

*Büro Balsthal*

25. Oktober 1984
**Alters- und Pflegeheim Balsthal (Thal-Gäu) Stiftung Saccani,** in Balsthal (SHAB Nr. 168 vom 21. 7. 1984, S. 2626). Die Unterschrift des Verwalters Alfred Heldstab ist erloschen; er gehörte dem Stiftungsrate nicht an.

*Büro Lebern in Solothurn*

23. Oktober 1984
**Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Firma Max Gerber,** in Niederwil, in Niederwil (SHAB Nr. 146 vom 27. 6. 1959, S. 1832). Mit öffentlicher Urkunde vom 23. August 1984, genehmigt vom Regierungsrat des Kantons Solothurn als Aufsichtsbehörde am 25. September 1984, ist das Stiftungsstatut geändert worden. Die Stiftung lautet nun: **Alters- und Fürsorgekasse für die Angestellten der Firma Max Gerber u. Sohn in Niederwil.** Max Gerber ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Otto Gerber, von Langnau im Emmental, in Niederwil SO, als Präsident, und Ruth Kohler, von Lostorf, in Günsberg, als Aktuarin. Domizil: bei der Firma «Max Gerber u. Sohn».

*Büro Olten-Gösgen in Olten*

19. Oktober 1984
**Wohlfahrtsfonds der Nabholz AG in Schönenwerd,** in Schönenwerd (SHAB Nr. 173 vom 26. 7. 1980, S. 2514). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates Sylvia Voellmy-Stamm ist erloschen. Samuel Voellmy, bisher Präsident des Stiftungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun als einziges Mitglied des Stiftungsrates.

19. Oktober 1984
**Hans Nabholz junior Stiftung,** in Schönenwerd (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1982, S. 886). Die Unterschrift des bisherigen Mitgliedes des Stiftungsrates Sylvia Voellmy ist erloschen. Samuel Voellmy, bisher Präsident des Stiftungsrates, führt nun als einziges Mitglied des Stiftungsrates Einzelunterschrift.

*Büro Stadt Solothurn*

24. Oktober 1984
**Wohlfahrtsfonds der Firma Hans Meier A.G.,** in Solothurn (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1963, S. 3407). Fritz Jäggi und Werner Hottenstein sind aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden in den Stiftungsrat gewählt: Peter Diehl, von Balsthal, in Solothurn, Vizepräsident, und Armando Rütti, von Matzendorf, in Solothurn; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil nun: Schanzenstrasse 5, c/o Stifterfirma.

## Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

19. Oktober 1984
**Lions-Clubs-International-Stiftung des Multi-Districts 102,** in Basel, Elisabethenstrasse 15, bei Dr. Peter Lenz (Neueintragung). Stiftungsurkunde: 4. 6. 1984. Zweck: Wohltätigkeit und Gemeinnützigkeit, insbesondere auf dem Gebiete der Schweizerischen Eidgenossenschaft und des Fürstentums Liechtenstein, und zwar namentlich durch Hilfeleistung zugunsten von in Not oder Bedrängnis geratenen Menschen, Hilfeleistung an ältere, bedürftige sowie kranke Menschen, auch durch Ausbildung und Förderung von Jugendlichen. Stiftungsrat: 7 Mitglieder. Unterschrift zu zweien führen: Jacques Cornut, von Lutry, in Basel, Stiftungsratspräsident, sowie Walter Heller, von Zürich und Horgen, in Horgen, und Bernard D'Espine, von und in Genf, beide Stiftungsratsmitglieder.

19. Oktober 1984
**Kadervorsorge der Fritz Blaser & Cie. Aktiengesellschaft,** in Basel (SHAB Nr. 170 vom 22. 7. 1972, S. 1952). Änderung der Stiftungsurkunde: 12. 9. 1984, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 28. 9. 1984. Name der Stiftung nun: **Wohlfahrtsstiftung der Fritz Blaser & Cie. Aktiengesellschaft.** Zweck nun: Gewährung einer zusätzlichen Vorsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod an die leitenden Mitarbeiter der Fritz Blaser & Cie. Aktiengesellschaft (einschliesslich vollamtlich tätige oder tätig gewesene Verwaltungsratsmitglieder) und der mit dieser wirtschaftlich oder finanziell eng verbundenen Unternehmungen sowie an die Angehörigen und Hinterlassenen dieser Personen; Aufnung von Arbeitgeberbeitragsreserven für die Finanzierung der Arbeitgeberbeiträge an andere Personalfürsorgeeinrichtungen der Stifterfirma.

22. Oktober 1984
**Stiftung Rudolf Flügel-Georg,** in Riehen (SHAB Nr. 218 vom 17. 9. 1977, S. 3026). Unterschrift Elisabeth Bertha Schäfer, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Einzelunterschrift neu: Elisabeth Dredge, von Basel und Baden, in Baden, Stiftungsratsmitglied.

24. Oktober 1984
**Vorsorgestiftung der Ciba-Geigy AG,** in Basel (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1983, S. 4315). Unterschrift Werner von Ehrenberg, Geschäftsführer, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans Hösli, von Haslen und Zürich, in Binningen, Geschäftsführer. Dr. Katharina Rohrbach, Stiftungsratssekretärin (Nichtmitglied), heisst nun Dr. Katharina Lüthy und ist nun Bürgerin von Muhen.

24. Oktober 1984
**Jolanda-Stiftung,** in Basel (SHAB Nr. 259 vom 7. 11. 1981, S. 3510). Domizil nun: Thiersteinerrain 98, bei Jolanda Wackernagel.

24. Oktober 1984
**Pensionskasse A. Sarasin & Cie.,** in Basel (SHAB Nr. 277 vom 28. 11. 1981, S. 3763). Unterschriften Jörg Heygel, Stiftungsratsvizepräsident, und Hans Eduard Moppert, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Dr. Beat Sarasin, neu: Alfred Emanuel Sarasin, von Basel, in Riehen, Stiftungsratsmitglied. Unterschrift zu zweien, jedoch nicht mit Hans Weber, neu: Yvonne Gerber, von Basel und Waldenburg, in Basel, Stiftungsratsmitglied. Hans Weber, bisher Stiftungsratsmitglied, zeichnet nun als Stiftungsratsvizepräsident zu zweien, jedoch nicht mit Yvonne Gerber. Dr. Beat Sarasin, Stiftungsratspräsident, zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit Alfred Emanuel Sarasin.

25. Oktober 1984
**Personalfürsorgestiftung der Firma Gebr. Faller AG,** in Basel (SHAB Nr. 24 vom 29. 1. 1983, S. 339). Stiftung infolge Sitzverlegung nach Augst (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1984, S. 3646) im Handelsregister Basel-Stadt von Amtes wegen gelöscht.

## Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

19. Oktober 1984
**Personalvorsorgestiftung der Toni Müller AG,** in Muttenz (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1979, S. 692). Die Stiftung ist infolge Verteilung des restlichen Vermögens an die Destinatäre gemäss Beschluss des Stiftungsrates und mit Zustimmung des Amtes für Stiftungsaufsicht der Justizdirektion vom 16. Oktober 1984 aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendigt ist, wird die Stiftung im Handelsregister gelöscht.

24. Oktober 1984
**Personalfürsorgestiftung der Frebal AG,** in Pratteln (SHAB Nr. 5 vom 7. 1. 1978, S. 58). Aus dem Stiftungsrat ausgeschieden: Robert Frey, Präsident, infolge Demission, und Alfred Rüedi; Unterschriften erloschen. Stiftungsratsmitglieder mit Unterschrift zu zweien neu: Jürg Jeanloz, von Bern, in Liesberg, Präsident, und Ernst Bolt, von Nesslau, in Ittigen, Gemeinde Bolligen.

25. Oktober 1984
**Wohlfahrtsfonds der Beton-Bau AG,** in Pfeffingen (SHAB Nr. 87 vom 15. 4. 1978, S. 1166). Die Stiftung wird, nachdem die Justiz-, Polizei- und Militärdirektion, Abteilung Stiftungen und berufliche Vorsorge, gemäss Verfügung vom 16. Oktober 1984 ihre Auflösung von Gesetzes wegen infolge Liquidation der Stifterfirma und Verteilung des gesamten Stiftungsvermögens an die Destinatäre festgestellt hat, von Amtes wegen gelöscht (Art. 88 Abs. 1 ZGB/Art. 104 HRegV).

## Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

22. Oktober 1984
**Personalfürsorgestiftung der Stiftung Waldheim, Heime für mehrfach Gebrechliche,** in Walzenhausen (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1983, S. 507). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 9. Mai 1984, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 9. Juli 1984 und genehmigt durch den Regierungsrat AR am 9. Oktober 1984 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Der Name lautet nun: **Wohlfahrtsfonds der Stiftung Waldheim, Heime für mehrfach Gebrechliche.** Zweck nun: Erbringung von Beiträgen an die Gemeinschaftsstiftung BVG. Die Stiftung kann zudem Destinatären die unverschuldet in Not geraten sind, Fürsorgeleistungen erbringen. Sie kann Wohlfahrtsleistungen an gegenwärtige oder ehemalige Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter der Stifterin erbringen, welche aus Altersgründen keinen oder nur minimalen versicherungsmässigen Vorsorgeschutz erhalten. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

22. Oktober 1984
**Personalfürsorgestiftung Remo AG,** in Teufen (SHAB Nr. 295 vom 16. 12. 1961, S. 3660). Durch Beschluss des Stiftungsrates vom 24. Januar 1984, mit Zustimmung der Aufsichtsbehörde vom 22. Mai 1984 und genehmigt durch den Regierungsrat AR am 18. September 1984 wurde die Stiftungsurkunde revidiert. Zweck nun: zugunsten der Destinatäre eine berufliche Vorsorge über das BVG hinaus, für Alter, Invalidität, Tod, sowie die Fürsorge gegen die wirtschaftlichen Folgen unverschuldeter Notlage wie Arbeitsunfähigkeit, Krankheit, Unfall oder Arbeitslosigkeit. Organe nun: Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht neu aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören wie bisher mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Walter Schenkel, Präsident, und Max Münch, Vizepräsident und Protokollführer.

## St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

19. Oktober 1984
**Jakob Schmidheiny'scher Fonds zur Förderung der beruflichen Weiterbildung,** in Balgach (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1982, S. 327). Die Unterschrift von Burkhard Vetsch, Stiftungsratsmitglied, ist erloschen. Neu wurden mit Einzelunterschrift in den Stiftungsrat gewählt: Arnold Ruppanner, von Altstätten, in Balgach, und Christian Herzig, von Jaberg, in Altstätten.

19. Oktober 1984
**Kellenberger-Stiftung,** in St. Gallen (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1978, S. 4013). Leon Kellenberger ist nicht mehr Präsident, bleibt Mitglied des Stiftungsrates und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Das bisherige Stiftungsratsmitglied Edgar Kellenberger wurde zum Präsidenten ernannt und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

19. Oktober 1984
**Personalvorsorgestiftung der Firma L. Kellenberger & Co. AG, Maschinenfabrik, St. Gallen,** in St. Gallen (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1975, S. 2068). Leon Kellenberger ist nicht mehr Präsident des Stiftungsrates, bleibt jedoch Stiftungsratsmitglied. Edgar Kellenberger wurde zum Präsidenten ernannt; beide führen weiterhin Einzelunterschrift.

19. Oktober 1984
**Pensionskasse der Firma L. Kellenberger & Co. AG, Maschinenfabrik, St. Gallen,** in St. Gallen (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1983, S. 163). Leon Kellenberger ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch Mitglied des Stiftungsrates und führt weiterhin Einzelunterschrift. Edgar Kellenberger, bisher Vizepräsident, ist nun Präsident des Stiftungsrates und führt ebenfalls weiterhin Einzelunterschrift.

19. Oktober 1984
**Helvetia Feuer Vorsorgestiftung,** in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 19. Oktober 1984 eine Stiftung. Zweck: Zuwendungen an Personalvorsorgeeinrichtungen der Stifterfirma, ferner einmalige oder periodische Zusatzleistungen zu den reglementarischen Leistungen einer Vorsorgeeinrichtung oder ergänzende Leistungen an Mitarbeiter inkl. Mitglieder der Direktion in besonderen Fällen. Organe der Stiftung sind: der Stiftungsrat, bestehend aus 3 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Für die Stiftung zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Stiftungsratsmitglieder: Dr. Fritz Theo Hefti, von Luchsingen, in Herisau, Präsident; Dr. Oskar Rhiner, von Sennwald, in Trogen, und Bruno Leippold, von Niederglatt, in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald. Adresse: bei der Stifterfirma, Dufourstrasse 40, 9000 St. Gallen.

24. Oktober 1984
**Personalfürsorgestiftung der Firma Gerodur A.G.,** in Benken (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1983, S. 1650). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Otto Ruoss, Präsident; Leo Gebert und Klaus Gebert sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Erwin Pfiffner-Stübi, von Schänis, in Gossau SG, Präsident, und Dr. Andreas Menzl, von Rapperswil SG, in St. Gallen.

24. Oktober 1984
**Wohlfahrtsstiftung der Firma Gerodur AG,** in Benken (SHAB Nr. 110 vom 14. 5. 1983, S. 1650). Die Unterschriften der Stiftungsratsmitglieder Otto Ruoss, Präsident; Leo Gebert und Klaus Gebert sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Stiftungsrat gewählt: Erwin Pfiffner-Stübi, von Schänis, in Gossau SG, Präsident, und Dr. Andreas Menzl, von Rapperswil SG, in St. Gallen.

## Aargau – Argovie – Argovia

19. Oktober 1984
**Stiftung Personalfürsorge Kinderheim Schürmatt,** in Zetzwil (SHAB Nr. 230 vom 2. 10. 1965, S. 3080). Unterschriften Armin Byland, Stiftungsratspräsident; Hans Brack, Stiftungsratsvizepräsident, und Hans Eichenberger, Stiftungsratsmitglied, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Hans Peter Rothenbühler, von Lützelflüh, in Buchs AG, Stiftungsratspräsident; Helmut Eichenberger, von Beinwil am See, in Zetzwil, Stiftungsratsvizepräsident, und Heinrich Huber, von Besenbüren, in Zetzwil, Stiftungsratsmitglied.

19. Oktober 1984
**Personalfürsorgestiftung der Gottlieb Müller & Cie AG,** in Zofingen (SHAB Nr. 12 vom 15. 1. 1972, S. 125). Unterschrift Franz G. Müller, Präsident, erloschen. Hans Rabitsch, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Guido Müller, von und in Zofingen, Stiftungsratsmitglied.

22. Oktober 1984
**Personalfürsorgestiftung der Sacac Schleuderbetonwerk AG, Lenzburg,** in Lenzburg (SHAB Nr. 163 vom 15. 7. 1978, S. 2235). Unterschrift Dr. Ernst Blum, Stiftungsratspräsident, erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Dr. Hans Jakob Wyder, von Emmen, in Küsnacht ZH, Stiftungsratspräsident.

24. Oktober 1984
**Personalfürsorgestiftung der Hermann Fischer AG,** in Merenschwand (SHAB Nr. 36 vom 12. 2. 1977, S. 480). Domizil nun: bei der Stifterin, Himmelrychstrasse 453.

25. Oktober 1984
**Wohlfahrtsfonds der Firma Aktiengesellschaft Karrer, Weber & Cie, Armaturenfabrik und Metallgiesserei in Unterkulm,** in Unterkulm (SHAB Nr. 149 vom 28. 6. 1980, S. 2202). Unterschrift Hans Luginbühl, Stiftungsratspräsident, erloschen. Prof. Dr. Ernst Bossard, bisher Mitglied, zeichnet nun als Stiftungsratspräsident zu zweien. Unterschrift zu zweien mit dem Präsidenten neu: Dr. Urs Gmür, von Quarten, in Gaiserwald, Stiftungsratsmitglied.

## Ticino – Tessin – Tessin

*Ufficio di Bellinzona*

25 ottobre 1984
**Fondazione Lorenzo e Elsa Cattori-Stuerm,** in Bellinzona, istituzioni di beneficienza, ecc. (FUSC del 1. 5. 1982, n. 99, p. 1379). Bixio Celio, deceduto, non fa più parte del consiglio di fondazione e la sua firma è estinta. Giuseppe Torti, da Stabio in Bellinzona, è nominato vice-presidente, con diritto di firma collettiva a due.

*Ufficio di Faido*

22 ottobre 1984
**Fondazione di previdenza per il personale della Diego Maspero & Ci. S.A.,** in Giornico (FUSC del 22. 2. 1969, n. 44, p. 418). Con decisione dell' autorità di vigilanza sulle fondazioni del 24. 1. 1984, questa fondazione è sciolta. La liquidazione essendo terminata, la fondazione è radiata.

## Vaud – Waadt – Vaud

*Bureau de Lausanne*

19 octobre 1984
**Fondation Manpower S.A. en souvenir de son fondateur en Suisse A. Dreyer,** à Lausanne (FOSC du 7. 3. 1981, p. 735). La signature d'Arlette Rentsch est radiée. Nouveau membre du conseil avec signature collective à deux: Ruth Jungen, de Bâle, à Dübendorf, secrétaire.

22 octobre 1984
**Fondation Casip,** à Lausanne, place Saint-François 11, chez Roland Rochat. Nouvelle fondation. Statuts: 3 cotobre 1984. But: répondre par tous moyens appropriés aux besoins sociaux, culturels et religieux des Juifs de tous âges et de toute origine résidant tant en Suisse qu'à l'étranger. Conseil: 3 membres au moins. La fondation est engagée par la signature collective à deux de: Georges Vadnai, de France, à Lausanne, président; Bernard Geller, de Berne, à Lausanne, secrétaire; Jean Bénédict, de Chavannes-près-Renens, à Lausanne; Michel Lob, de Chabrey, à Lausanne, et Alfred Donath, de Chamblon, à Chêne-Bourg, tous membres du conseil.

23 octobre 1984
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Société de la Nouvelle Revue de Lausanne et de l'Imprimerie Vaudoise S.A.,** à Lausanne (FOSC du 24. 12. 1983, p. 4402). La signature de Pierre Emery est radiée. Georges Reymond (membre inscrit) est nommé secrétaire et continue à signer collectivement à deux. Nouveau président avec signature collective à deux: Pierre Jordan, de Mézières VD, à Grandvaux.

*Bureau de Nyon*

24 octobre 1984
**Fonds de prévoyance du personnel de Sangal S.A.,** à Nyon (FOSC du 16. 7. 1977, p. 2352). Primo Bernard, d'Italie, à Nyon, est nouveau membre, avec signature collective à deux, en remplacement d'Alexandre Buchs, membre démissionnaire, dont les pouvoirs sont éteints.

*Bureau de Vevey*

Rectification
**Caisse de retraite en faveur du personnel de la société anonyme Ecole St-Georges – Saint-Georges School,** à Montreux (FOSC du 27. 10. 1984, p. 3820). L'augmentation du nombre des membres du conseil de 3 à 4 résulte d'une décision de la fondation du 4 octobre 1984 et non d'une modification de l'acte de fondation.

*Bureau d'Yverdon-les-Bains*

19 octobre 1984
**Fondation de la Société industrielle et commerciale d'Yverdon-Grandson,** à Yverdon-les-Bains (FOSC du 7. 3. 1981, p. 735). Pierre Cevey et Anne-Marie Castoldi ne font plus partie du conseil; leur signature est radiée. Michel Meuwly, inscrit, est nommé président, et Marcel Pasche, de Servion, à Yverdon-les-Bains, est caissier (nouveau). La fondation est engagée par la signature collective à deux du président avec le secrétaire ou le caissier.

## Valais – Wallis – Vallese

*Bureau de Sion*

17 octobre 1984
**Fonds de Prévoyance en faveur du personnel des maisons Grichting & Valtério S.A., entreprises électriques, à Sion, Les Creusets S.A. Ateliers de construction électro-mécaniques à Sion, Valelectra, Elektrische Unternehmungen AG, à Zermatt,** à Sion (FOSC du 15. 11. 1958, no 268, p. 3061). Nouveau nom: **Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de Grichting & Valtério S.A. et Les Creusets S.A.** Les membres du conseil de fondation: Joseph Grichting, Arthur Valtério et Jean Schütz sont décédés; leur signature est radiée. Conseil de fondation actuel: Jean Valtério, de et à Sion, président; Paul Mariéthoz, de Nendaz, à Sion, secrétaire, et Marie-Françoise Udry, de et à Vétroz. La fondation est engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation.

23 octobre 1984
**Fondation Divisionnaire F. K. Rünzi,** à Bluche, commune de Randogne (FOSC du 12. 6. 1976, no 135, p. 1674). Par acte du 20. 9. 1984, la fondation a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

## Neuchâtel – Neuenburg – Neuchâtel

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

19 octobre 1984
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Miremont S.A. et Charles Montandon S.A.,** à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 29. 12. 1979, no 303, p. 4057). Suivant procès-verbal authentique du 28. 5. 1984 et arrêté du conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 29. 2. 1984, la fondation a modifié son but comme suit: la fondation a pour but de venir en aide aux membres du personnel des deux sociétés fondatrices, en cas de chômage, de maladie, d'accident, d'invalidité, de vieillesse et en cas de décès au conjoint et aux descendants de la personne décédée. La fondation peut également participer au financement de la caisse de pensions, deuxième pilier. En revanche, la fondation ne peut effectuer aucune prestation ayant le caractère d'une rémunération du travail, d'un complément de salaire. Les signatures de Bernard Schmidt, président, et de Maurice Schmidt, membre, démissionnaires, sont radiées. Daniel Zuccatti, jusqu'ici membre, est nommé président, et Marianne Zuccatti, de Wetzikon, au Locle, membre; tous deux avec signature collective à deux.

24 octobre 1984
**Fondation culturelle Portescap,** à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 25. 9. 1982, no 223, p. 3084). Selon acte authentique du 28. 8. 1984 et arrêté du Conseil d'Etat de la République et Canton de Neuchâtel du 24. 9. 1984, les statuts de la fondation ont été revisés. Nouvelle dénomination: **Fondation du Club 44.** L'administration de la fondation est confiée à un conseil de 3 membres au moins, dont la majorité sont nommés par le Club 44 et les autres par cooptation. La fondation demeure engagée par la signature collective à deux des membres du conseil de fondation. Celui-ci se compose de: André Margot, jusqu'ici secrétaire, nommé président; Marceline de Montmollin, de et à Auvernier, vice-présidente; Gaston Benoit, jusqu'ici membre, nommé secrétaire; Daniel Fleury, de France, à La Chaux-de-Fonds, trésorier; Charles Augsburger, de Langnau im Emmental, à La Chaux-de-Fonds; Gil Baillod, de Gorgier, à La Chaux-de-Fonds; Philippe Braunschweig, jusqu'ici président, nommé membre; Edgar Farron, de Tavannes, à La Chaux-de-Fonds; Jean-Edouard Friedrich, de Remetschwil, à La Chaux-de-Fonds; Jean Blaise Grize et Edgar Tripet (inscrits). Les signatures de Maurice Cosandey, vice-président; Philippe Choquard, André Cruchaud, Jean-Louis Ferrier et Francis Matthey, membres démissionnaires, sont radiées. Nouvelle adresse: rue de la Serre 64.

*Bureau de Neuchâtel*

22 octobre 1984
**Fondation Suisse Bellevue,** à Neuchâtel, création et gestion de maisons destinées à l'accueil, l'observation, le traitement, la rééducation, etc. (FOSC du 8. 5. 1976, no 107, p. 1311). La signature de Rémy Schläppy, président, est radiée. Pierre Francis Dubois, du Locle, à Neuchâtel, est président, avec signature collective à deux. Adresse: Château de Neuchâtel, Département de justice.

## Genève – Genf – Ginevra

19 octobre 1984
**Fondation de prévoyance en faveur du personnel de Dar Al-Maal Al-Islami DMI SA et des sociétés du groupe,** à Meyrin (FOSC du 14. 1. 1984, p. 152). Les pouvoirs de Jean Wiederhirn, J. Claude Morand et Musa Sadoon sont radiés. Signature collective à deux de Michael R. Rogers, président; Edmond Kremer, Omar Ali, de Somalie, à Veyrier; Ahmed Hamouda, de République Arabe d'Egypte à Ville-la-Grand (F), et Assem El-Mulki, de Jordanie, à Rolle, tous membres du conseil; les pouvoirs de Michael R. Rogers et Edmond Kremer sont modifiés en ce sens.

19 octobre 1984
**Caisse de pension complémentaire de Montres Rolex SA et des sociétés affiliées,** à Genève (FOSC du 18. 12. 1976, p. 3628). Les pouvoirs de Werner Matter sont radiés. Alain Cerutti, de Lancy, à La Rippe, membre du conseil, signe collectivement à deux.

19 octobre 1984
**Fondation en faveur du personnel de la Société Anonyme des Pneumatiques Michelin, Genève,** à Genève (FOSC du 7. 9. 1974, p. 2436). Les pouvoirs de Giancarlo Riccardi sont radiés. Jean-Pierre Duleyrie, de France, à Genève, membre et secrétaire du conseil, signe collectivement à deux.

19 octobre 1984
**Fondation patronale de prévoyance en faveur du personnel de la Banque Privée Société Anonyme et de la Banca privata in Lugano SA,** à Genève, rue de Hesse 18, chez Banque Privée Société Anonyme. Nouvelle fondation. Acte constitutif du 3. 10. 1984. But: aider les membres du personnel de l'entreprise à faire face aux conséquences économiques résultant de la vieillesse, de l'invalidité et du décès. Administration: conseil de 3 membres au moins. Signature individuelle d'Ed. Trevor Salathé, de Bâle, à Givrins, président; Leonardo Poggi, d'Italie, à Lugano, secrétaire, et Gilles J. Tézé, de France, à Genève, tous membres du conseil.

## Jura – Jura – Giura

*Bureau de Porrentruy*

22 octobre 1984
**Fonds de prévoyance en faveur du personnel de la Banque cantonale du Jura,** à Porrentruy (FOSC du 9. 4. 1984, no 81, p. 1156). Anne-Marie Dubois a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. Elle est remplacée par Josiane Boillat, de Loveresse, à Saignelégier, en qualité de secrétaire, avec signature collective à deux.

# Marken – Marques – Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum
## Office fédéral de la propriété intellectuelle
## Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen – Enregistrements

**333583.** Date de dépôt: 10 août 1984.
**Fratelli Matasci S.A., 6598 Tenero.** – Commerce.

Vin rouge italien à appellation d'origine contrôlée (Chianti).
(Cl. int. 33)

MONTANAROSSA

CHIANTI
DENOMINAZIONE D'ORIGINE CONTROLLATA
VINO ROSSO ITALIANO

Questo vino è stato selezionato alla produzione, ed è garantito autentico e naturale

ESCLUSIVITÀ MATASCI FRATELLI TENERO

---

**333584.** Date de dépôt: 8 mai 1984.
**Cuisines Modernes S.A.**, en Bronjon, **1510 Moudon.** – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no **204542.** Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 8 mai 1984.

Agencement de cuisines; meubles; appareils et installations de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation; installations et lessiverie.
(Cl. int. 7, 11, 20)

La marque est exécutée en rouge et noir.

---

**333585.** Hinterlegungsdatum: 21. Mai 1984.
**Werner Kupferschmid & Co.**, Dornacherstrasse 101, **4053 Basel.** – Fabrikation und Handel.

Gummierte Papiere und Etiketten aller Art, inkl. Heissklebepapiere sowie selbstklebende Papiere und Folien.
(Int. Kl. 16)

---

**333586.** Date de dépôt: 22 mai 1984.
**Frabag François Bapst S.A.**, 10, chemin des Croisettes, **1066 Epalinges.** – Commerce.

Savon, articles de nettoyage, gants de ménage et industriels, produits cosmétiques, bain mousse, shampooing.
(Cl. int. 3, 21)

MiRiAM®

---

**333587.** Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1984.
**Komma, conRadio Kommunikationsmedien AG**, Wasserwerkgasse 37, **3011 Bern.** – Handel.

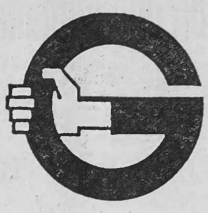
Bücher.
(Int. Kl. 16)

Black Book Workshop

---

**333588.** Hinterlegungsdatum: 18. Mai 1984.
**Lucas Industries public limited company**, Great King Street, **Birmingham** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Brems- und Kupplungsflüssigkeiten; Öle und Fette; Röhren aus unedlen Metallen, metallische Schläuche; Beilagescheiben, Dichtungen und federnde Halter aus unedlen Metallen; handbetätigte Werkzeuge und Geräte; elektrische und elektronische Mess-, Steuer- und Kontrollapparate und -instrumente sowie Bestand- und Zubehörteile zu diesen Waren; Bestand- und Zubehörteile für Landfahrzeuge und Flugzeuge; Beilagescheiben, Ringe und Rondellen für Abdichtungen, Faltenbälge als Dichtabdeckungen; Ventile sowie Bestandteile davon, nicht-metallische Röhren und Schläuche, Rohr-, Kabel- und Seilklammern aus Kunststoff.
(Int. Kl. 1, 4, 6, 8, 9, 12, 17)



---

**333589.** Hinterlegungsdatum: 5. Juni 1984.
**Esso (Schweiz)**, Uraniastrasse 40, **8001 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **204381.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Juni 1984 an.

Kohlenwasserstoffgase für Antriebs-, Heiz- und Beleuchtungszwecke.
(Int. Kl. 4)

---

**333590.** Hinterlegungsdatum: 4. Juni 1984.
**William Grant & Sons Limited**, The Glenfiddich Distillery, **Dufftown** (Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Schottischer Malzwhisky.
(Int. Kl. 33)

---

**333591.** Hinterlegungsdatum: 8. Juni 1984.
**Ernst Hänseler**, Heggerstrasse 3, **8603 Schwerzenbach.** – Fabrikation und Handel.

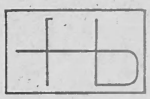
Schönheitsmaske.
(Int. Kl. 3)

Chamona

---

**333592.** Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1984.
**Fritz Borer**, Lange Gasse 41, **4052 Basel.** – Fabrikation und Handel.

Schmuckwaren aus Edelmetallen.
(Int. Kl. 14)



Verantwortlichkeitsmarke: Nr. 1959.

---

**333593.** Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1984.
**ess GmbH Skibindungen**, Kemptenerstrasse 41, Immenstadt (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Sportartikel (inklusive Bekleidung), Skibindungen.
(Int. Kl. 25, 28)

var

---

**333594.** Hinterlegungsdatum: 14. Juni 1984.
**Kundt + Co. AG**, Seegartenstrasse 10, 8353 Elgg. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **203638.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 15. April 1984 an.

Krampfadern-Gummistrümpfe.
(Int. Kl. 10)

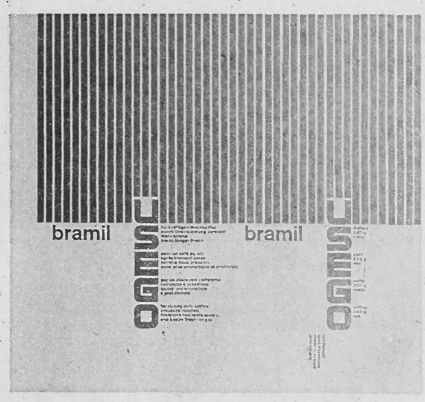
Venofit

(Durchgesetzte Marke)

---

**333595.** Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1984.
**Usego AG**, Industriequartier, **4622 Egerkingen.** – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **201933.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1983 an.

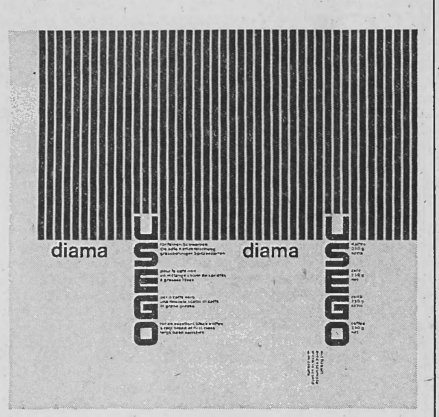
Kaffee und Kaffeeprodukte.
(Int. Kl. 30)




Die Marke wird schwarz und rot ausgeführt.

**333596.** Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1984.
**Usego AG**, Industriequartier, **4622 Egerkingen.** – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **201934.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1983 an.

Kaffee und Kaffeeprodukte.
(Int. Kl. 30)




Die Marke wird schwarz und grün ausgeführt.

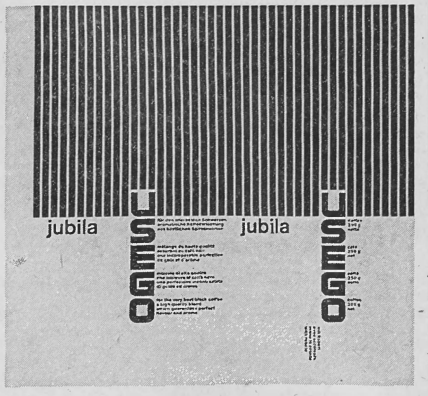
**333597.** Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1984.
**Usego AG**, Industriequartier, **4622 Egerkingen.** – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **201935.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1983 an.

Kaffee und Kaffeeprodukte.
(Int. Kl. 30)

Die Marke wird schwarz und cognacfarben ausgeführt.

**333598.** Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1984.
**Usego AG**, Industriequartier, **4622 Egerkingen.** – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **201936.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1983 an.

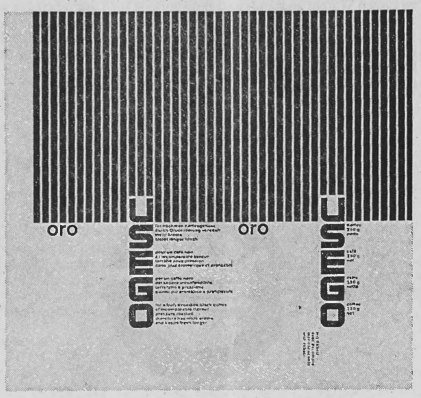
Kaffee und Kaffeeprodukte.
(Int. Kl. 30)




Die Marke wird schwarz und silbern ausgeführt.

**333599.** Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1984.
**Usego AG**, Industriequartier, **4622 Egerkingen.** – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **201937.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1983 an.

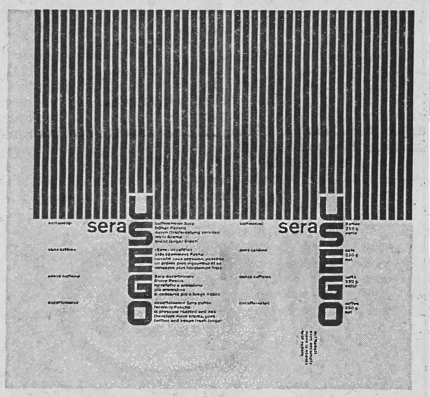
Kaffee und Kaffeeprodukte.
(Int. Kl. 30)




Die Marke wird schwarz und golden ausgeführt.

**333600.** Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1984.
**Usego AG**, Industriequartier, **4622 Egerkingen.** – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **201938.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1983 an.

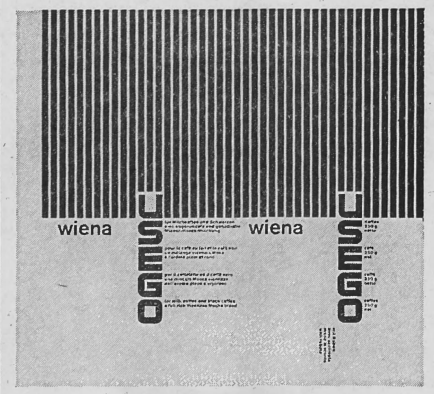
Kaffee und Kaffeeprodukte.
(Int. Kl. 30)




Die Marke wird rot und silbern ausgeführt.

**333601.** Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1984.
**Usego AG**, Industriequartier, **4622 Egerkingen.** – Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **201939.** Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Dezember 1983 an.

Kaffee und Kaffeeprodukte.
(Int. Kl. 30)




Die Marke wird schwarz und blau ausgeführt.

**333602.** Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1984.
**Spengler AG**, Steinenvorstadt 5, **4051 Basel.** – Handel.

Winter-Sport- und Ferienbekleidung für Damen, Herren und Kinder.
(Int. Kl. 25)

SUN·SET

**333603.** Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1984.
**J. M. Fussenegger, Dornbirn** (Vorarlberg, Österreich). – Fabrikation und Handel.

Bett- und Tischwäsche, einschliesslich Textilwindeln.
(Int. Kl. 24, 25)

lotos®

**333604.** Date de dépôt: 9 juillet 1984.
**Zenith International S.A.**, 34, Billodes, **2400 Le Locle.** – Fabrication et commerce.

Horlogerie, pendulerie, réveils, compteurs, baromètres, barographes, appareils pour la téléphonie et la radio, appareils de contrôle à l'exception des sextants.
(Cl. int. 9, 14)

SEXTAN

**333605.** Date de dépôt: 12 juillet 1984.
**Paolo Spadini**, 26, quai Gustav-Ador, **1207 Genève.** – Fabrication et commerce.

Montres, pendulettes, réveils et leurs parties.
(Cl. int. 14)

alrin

**333606.** Date de dépôt: 12 juillet 1984.
**Paolo Spadini**, 26, quai Gustav-Ador, **1207 Genève.** – Fabrication et commerce.

Montres, pendulettes, réveils et leurs parties.
(Cl. int. 14)

incap

**333607.** Hinterlegungsdatum: 10. Juli 1984.
**Perona GmbH**, Asylstrasse 64, **8032 Zürich.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **206000.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 11. Mai 1984 an.

Chemisch-pharmazeutische Produkte.
(Int. Kl. 5)

PERONA

**333608.** Hinterlegungsdatum: 12. September 1984.
**NAFAG, Nähr- und Futtermittel AG, 9202 Gossau SG.** – Fabrikation und Handel.

Pferde-Nahrung.
(Int. Kl. 31)

NAFAG FUTTER® TOP HORSE
DIE BASIS FÜR GESUNDE PFERDE

**333609.** Hinterlegungsdatum: 6. April 1983.
**Schweizerische Aluminium AG (Aluminium Suisse S.A.) (Alluminio Svizzero S.A.) (Swiss Aluminium Ltd.), 3965 Chippis;** Korrespondenzadresse: 8212 Neuhausen am Rheinfall. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **197489.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 6. April 1983 an.

Waren aus Aluminium und/oder Aluminiumlegierungen, nämlich Folien für den Haushalt, Seile, Seilklemmen und Gasflaschen, Beleuchtungskörper, Scheinwerfer und Reflektoren, Wärmeaustauscher, Dichtungen und Abschirmungen gegen Wärme, Kälte und Licht, isolierende Behälter für die Lebensmittel- und Getränkeindustrie, Kühlschränke und Kühltruhen, Stutzen, Ablaufstutzen, Füllstutzen, Hähne und Anschlussstücke für Rohrleitungen, Land-, Luft- und Wasserfahrzeuge, Schiffe, Boote, Pontons, Fähren, Kühlwagen, Waggons, Tankfahrzeuge, Wagen für den Transport von Schüttgut, insbesondere Kohle- und Kieswagen, Wohnwagen, Campinganhänger, Seilbahnen und Flugzeugkabinen, Patronenhülsen, starre, halbstarre und flexible Behälter und Beutel, Verschlüsse und Deckel für Behältnisse, Bedachungen, Sonnenlamellen, Geländer, Schneeleitpfähle, Abdeckleisten und -platten für Gewächshäuser und Frühbeete, Bodenmatten, Signaltafeln und Verkehrsschilder, Möbel, Lager- und Transportbehälter, Zisternen, Fässer, Kessel, Container, Kästen, Wannen, Paletten, insbesondere Vollwandpaletten, Gitterboxpaletten, Regalpaletten, Gestellpaletten, auch zerlegbare Paletten inklusive ihrer Bestandteile, Böden, Roste, Gestelle, Tische, Schränke, Kästen, Körbe, Mulden und sonstige Behälter, Töpfe, Pfannen, Kochgeschirre, Sportartikel (ausgenommen Bekleidungsstücke), Sport-, Turn- und Ballspielgeräte, einschliesslich Skier, Wasserskier und Schlitten, elektrische und elektronische Steuer-, Mess- und Kontrollgeräte, alle Waren auch in Verbindung mit massiven oder geschäumten Kunststoffen, Lacken, Holz, Papier und/oder anorganischen Stoffen. Härtemittel und chemische Präparate zum Löten und Schweissen von Aluminium oder Aluminiumlegierungen, Aluminiumverbindungen, insbesondere Aluminiumoxid, Aluminiumhydroxid, Aluminiumchlorid und Aluminiumfluorid. Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, landwirtschaftliche, gartenwirtschaftliche und forstwirtschaftliche Zwecke, Düngemittel, Feuerlöschmittel, Lebensmittelkonservierungsmittel, Gerbmittel, Putz-, Polier-, Entfettungs- und Schleifmittel, Klebstoffe, Polstermaterial, keramische Erzeugnisse für medizinische und chirurgische Zwecke, Glas-, Keramik-, Porzellan- und Steingutwaren für den Haushalt. Kunststoffe und Kunstharze in roher und teilweise bearbeiteter Form; Halbzeug in Form von Blöcken, Platten, Formkörpern, Profilstäben, Folien, Bahnen, Bändern, Rohren und Schläuchen aus Kunststoff bzw. aus natürlichen oder künstlichen Schaum- und Schwammstoffen; elektrische und elektronische Leiter und Halbleiter; Isolatoren, Isolier- und Wärmeschutzmittel. Sämtliche oben genannten Waren schweizerischer Herkunft. Roh- und Halbfabrikate für industrielle Zwecke, aus einem zur Schweizerischen Aluminium AG gehörenden Konzern-Betrieb stammend, nämlich Aluminiumverbindungen, insbesondere Aluminiumoxid, Aluminiumhydroxid, Aluminiumchlorid und Aluminiumfluorid, Flussmittel, alle Waren für die Herstellung von Aluminium mittels Schmelzflusselektrolyse. Rohe und teilweise bearbeitete Gussstücke, Walzblöcke, Pressbolzen und Schmiedestücke aus Aluminium oder Aluminiumlegierungen. Bleche, Bänder, Folien (ausgenommen Folien für den Haushalt), Stangen, Rohre, Drähte und sonstige Profile, Pulver, Griess aus Aluminium oder Aluminiumlegierungen, auch in Verbindung mit anderen Werkstoffen, wie Kunststoffen, Holz, Lack, Papier und/oder anorganischen Stoffen, wie Cermets. Platten, Bänder, Folien (ausgenommen Folien für den Haushalt) und Profile aus Kunststoff in Verbindung mit Aluminium oder Aluminiumlegierungen. Waren aus Aluminium und/oder Aluminiumlegierungen, nämlich Teile von Land-, Luft-, und Wasserfahrzeugen, Fahrzeugaufbauten, Lastwagenbrücken, Karosserien, Schiffsaufbauten und -einbauten, Schiffslukendeckel, Baumaterialien, Baugerüste, Gebäudeskelette, Bauplatten, Sandwichplatten, Platten für die Bedachung und zur Innen- und Aussenverkleidung von Gebäuden, Trennwandplatten, Balkonbrüstungsplatten, Platten und Konstruktionselemente für Seitenwände, Türen-, Fenster- und Schaufensterrahmen, Wandplatten für den Apparatebau, alle Waren auch in Verbindung mit massiven oder geschäumten Kunststoffen, Lacken, Holz, Papier und/oder anorganischen Stoffen. Öle, Fette und wässrige Emulsionen zum Bearbeiten von Aluminium oder Aluminiumlegierungen. Katalysatoren und Katalysatorenträger für chemische Zwecke, Bindemittel und Füllstoffe für die Papierherstellung, chemische Rohstoffe (einschliesslich Farbstoffe) zur Herstellung von Waren aus Porzellan und Glas, Zusätze für Putz-, Polier-, Entfettungs- und Schleifmittel, Reibbeläge, Lauf- und Gleitflächenverstärkungen, alle Waren mit Aluminium bzw. Aluminiumverbindungen.
(Int. Kl. 1 bis 4, 6 bis 9, 11, 12, 13, 16, 17, 19, 20, 21, 27, 28)

**ALUSUISSE**

(Durchgesetzte Marke)

**333610.** Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1984.
**Elfo AG Sachseln,** Edisriederstrasse 106, **6072 Sachseln.** – Fabrikation und Handel.

Kaffee- und Teefilter sowie Filtereinsätze schweizerischer Herkunft mit allseitigem Goldüberzug für die Zubereitung von Getränken in Haushalten, Gaststätten und Kantinen.
(Int. Kl. 21)

**ELFO SWISSGOLD GILDED**

**333611.** Date de dépôt: 18 juillet 1983.
**Comme des Garçons Co., Ltd.,** 5-11-5 Minami-Aoyama, Minato-ku, **Tokyo** (Japon). – Fabrication et commerce.

Cuir et imitations du cuir; articles en ces matières, à savoir sacs, portefeuilles, bourses, bloc-notes, nécessaires de toilette, coffres à bijoux; peaux; malles et valises; parapluies, parasols et cannes; fouets, harnais et sellerie; tissus; couvertures de lit et de table, linge de bain, linge de maison et mouchoirs.
(Cl. int. 14, 16, 18, 20, 21, 24)

**COMME DES GARCONS**

**333612.** Hinterlegungsdatum: 5. August 1983.
**Agrimerica, Inc.,** 1829 Stanley Street, **Northbrook** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **199568.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1983 an.

Für Nahrungs- und Futtermittel verwendete chemische Erzeugnisse und Zusatzstoffe aller Art.
(Int. Kl. 1)

**ANIFEED**

**333613.** Hinterlegungsdatum: 5. August 1983.
**Agrimerica, Inc.,** 1829 Stanley Street, **Northbrook** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **199569.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1983 an.

Aromen enthaltende chemische Erzeugnisse zur Verwendung auf dem Gebiete der Futter- und Nahrungsmittel.
(Int. Kl. 1)

**AROMOLASS**

**333614.** Hinterlegungsdatum: 5. August 1983.
**Agrimerica, Inc.,** 1829 Stanley Street, **Northbrook** (Illinois, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **199571.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. August 1983 an.

Zusatzstoffe aller Art zur und für die Konservierung auf dem Gebiete der Nahrungs- und Futtermittel.
(Int. Kl. 1)

**FRESHIN**

**333615.** Hinterlegungsdatum: 2. Mai 1984.
**Pall Corporation,** 30 Sea Cliff Avenue, **Glen Cove** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Filter und Filteranschlussteile für die Filtrierung von gasförmigen Medien.
(Int. Kl. 14)

**PALL GASKLEEN**

**333616.** Hinterlegungsdatum: 24. November 1983.
**Dinol International Aktiebolag, Hässleholm** (Schweden). – Fabrikation und Handel.

Bestand- und Zubehörteile für Fahrzeuge, einschliesslich Sonnendächer.
(Int. Kl. 12)

**PANARAMA**

**333617.** Hinterlegungsdatum: 29. November 1983.
**Farmos-Yhtymä Oy,** Tengströminkatu 6–8, **Turku 10** (Finnland). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate.
(Int. Kl. 5)

**ACLARUBIN**

**333618.** Hinterlegungsdatum: 29. November 1983.
**Farmos-Yhtymä Oy,** Tengströminkatu 6–8, **Turku 10** (Finnland). – Fabrikation und Handel.

Präparate für Veterinärmedizin.
(Int. Kl. 5)

**ANTISEDAN**

**333619.** Date de dépôt: 30 décembre 1983.
Avent **Medical Limited,** Alexandra House, 11th floor, 16–20 Chater Road, **Hong-Kong** (Hong-Kong). – Commerce.

Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver, préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser, préparations de toilette non médicamenteuses, savons, shampooings, lotions pour les cheveux, parfumerie, huiles essentielles, préparations cosmétiques non médicamenteuses, poudre de talc, dentifrices, outils et instruments à mains, coutellerie, fourchettes, cuillères, notamment cuillères pour administrer des médicaments, coupes, notamment coupes adaptées à l'alimentation des bébés et des enfants, spatules, pincettes, ciseaux, accessoires pour percer les tétines, outils à mains à utiliser en relation avec les appareils à stériliser, armes blanches, instruments et appareils chirurgicaux, médicaux, dentaires et vétérinaires, notamment articles pour les soins, l'alimentation des bébés et des enfants, biberons, leurs parties et accessoires, tétines, articles pour calmer les bébés, anneaux pour les dents, porte-biberons, chauffe-biberons, incubateurs pour bébés, tire-lait et accessoires pour l'allaitement, ustensiles et récipients pour le ménage et la cuisine, récipients servant à stériliser les biberons et leurs fermetures, peignes et éponges, brosses, brosses à cheveux, matériaux pour la brosserie, instruments et matériels de nettoyage, paille de fer, verre brut ou mi-ouvré, bouteilles pour eau chaude, récipients isolés, plats, assiettes, vaisselle de table, timbales, vases, verres, tapis, paillassons, linoléums, articles servant à recouvrir les planchers, nattes, notamment nattes de bain pour bébés, tentures, jeux, jouets, hochets, articles de gymnastique et de sport.
(Cl. int. 3, 8, 10, 11, 21, 27, 28)

**AVENT**

**333620.** Date de dépôt: 30 décembre 1983.
**L'Européenne de Banque** (S.A.), 21, Rue Laffitte, **Paris** (France). – Fabrication et commerce.

Métaux précieux sous forme de lingots ou de pièces; publications en matière financière et économique; tous les produits précités ayant une origine européenne.
(Cl. int. 14, 16)

**L'EUROPEENNE DE BANQUE**

**333621.** Date de dépôt: 16 janvier 1984.
**Aqua-Mer – Internationale,** 34, rue de la Prulay, **1217 Meyrin;** adresse pour la correspondance: c/o Alain Ottavy, case postale 149, 1211 Genève 2. – Commerce.

Jouet en peluche.
(Cl. int. 28)

**FLAMI**

**333622.** Hinterlegungsdatum: 27. Januar 1984.
Prioritätsanspruch: USA, 16. August 1983.
**Pall Corporation,** 30 Sea Cliff Avenue, **Glen Cove** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Nylon-Membranen für die Verwendung in der Biotechnologie.
(Int. Kl. 9)

**BIODYNE**

**333623.** Hinterlegungsdatum: 7. Februar 1984.
Prioritätsanspruch: Dänemark, 17. August 1983.
**Hope Computer Corporation A/S,** Hadsundvej 87, Als, **Hadsund** (Dänemark). – Fabrikation und Handel.

Kraftfahrzeuge.
(Int. Kl. 12)

**HOPE WHISPER**

**333624.** Hinterlegungsdatum: 8. März 1984.
**Ray Aghayan and Bob Mackie, Inc.,** 8636 Melrose Avenue, Los Angeles (Kalifornien, USA). – Fabrikation und Handel.

Wasch- und Bleichmittel; Putz-, Polier-, Fettentfernungs- und Schleifmittel; Seifen; Parfümerien, ätherische Öle, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, Haarwässer; Zahnputzmittel. Edelmetalle und deren Legierungen; Juwelierwaren; Schmuckwaren, Edelsteine; Uhren und Zeitmessinstrumente. Bekleidungsstücke, Schuhwaren, Kopfbedeckungen, einschliesslich Pelzmäntel und andere Bekleidungsstücke aus Pelz oder Pelz enthaltend.
(Int. Kl. 3, 14, 25)

**BOB MACKIE**

---

**333625.** Hinterlegungsdatum: 13. März 1984.
**Ford Motor Company,** The American Road, Dearbon (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel.

Motorlandfahrzeuge, Ersatz- und Zubehörteile dazu.
(Int. Kl. 12)

**MERKUR**

---

**333626.** Hinterlegungsdatum: 24. August 1984.
**Mepha AG,** Dornacherstrasse 114, 4147 Neu-Aesch; Postadresse: Postfach 137, 4143 Dornach 1. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 203502. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. März 1984 an.

Pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse sowie Präparate für die Gesundheitspflege.
(Int. Kl. 5)

**RECTOCAPS**

(Durchgesetzte Marke)

---

**333627.** Hinterlegungsdatum: 20. März 1984.
**OMI International Corporation,** 21441 Hoover Road, Warren (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel.

Chemische Zusammensetzung zur Verhinderung des Anlaufens von Silber und elektroplattierten Silberoberflächen.
(Int. Kl. 1)

**EVABRITE**

---

**333628.** Hinterlegungsdatum: 22. März 1984.
**Minolta Camera Co., Ltd.** Osaka Kokusai Building 30, 2-chome, Azuchi-machi, Higashi-ku, Osaka (Japan). – Fabrikation und Handel.

Elektrofotografische Zoomkopierer sowie Bestand- und Zubehörteile.
(Int. Kl. 9)

**MINOLTA COPIEUR ZOOM**

---

**333629.** Hinterlegungsdatum: 22. März 1984.
**Minolta Camera Co., Ltd.** Osaka Kokusai Building 30, 2-chome, Azuchi-machi, Higashi-ku, Osaka (Japan). – Fabrikation und Handel.

Elektrofotografische Zoomkopierer sowie Bestand- und Zubehörteile.
(Int. Kl. 9)

**MINOLTA ZOOM-KOPIERER**

---

**333630.** Hinterlegungsdatum: 22. März 1984.
**HORTUS, Dr. Georges Boros,** Heinrichstrasse 256, 8005 Zürich. – Fabrikation und Handel.

Elixiere (alkoholische Getränke), Elixiere (Medikamente).
(Int. Kl. 5, 33)

**GARTENMEISTER**

---

**333631.** Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1984.
**Optiswiss Thaler AG,** Lyon-Strasse 26, 4053 Basel. – Fabrikation und Handel.

Mit Quarz veredelte Brillengläser schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. 9)

**OPTISWISS QUARZ AR**

---

**333632.** Hinterlegungsdatum: 25. Juli 1984.
**Optiswiss Thaler AG,** Lyon-Strasse 26, 4053 Basel. – Fabrikation und Handel.

Mit Quarz veredelte Brillengläser schweizerischer Herkunft.
(Int. Kl. 9)

**OPTISWISS QUARZ FILTER AR**

---

**333633.** Hinterlegungsdatum: 27. März 1984.
**Fuji Koeki Kabushiki Kaisha,** 5 Mori Building, 17-1, Toranomon 1-chome, Minato-ku, Tokio-to (Japan). – Fabrikation und Handel.

Fotografische, Film- und optische Apparate und Instrumente; Bestand- und Zubehörteile zu den vorgenannten Waren.
(Int. Kl. 9)

**OXEL**

---

**333634.** Hinterlegungsdatum: 3. Juli 1984.
**Adank & Deiss AG,** Hardturmstrasse 175, 8005 Zürich. – Fabrikation und Handel.

Papier und Karton für den Offsetdruck.
(Int. Kl. 16)

**ADANK-LITHOSET**

---

**333635.** Hinterlegungsdatum: 30. März 1984.
**Adank & Deiss AG,** Hardturmstrasse 175, 8005 Zürich. – Fabrikation und Handel.

Dünndruckpapier.
(Int. Kl. 16)

**PERGAMON**

---

**333636.** Hinterlegungsdatum: 3. April 1984.
**Permawick Company,** 26111 Evergreen, Southfield (Michigan, USA). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 204102. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 3. April 1984 an.

Technische Öle und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorentreibstoffe), Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichter, Nachtlichter und Dochte.
(Int. Kl. 4)

**PERMAWICK**

---

**333637.** Hinterlegungsdatum: 4. April 1984.
**Spreda AG,** Kichbergstrasse 215, 3400 Burgdorf. – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 203691. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. April 1984 an.

Trockenprodukte und Pulver für die Zubereitung von Babykost, Obst- und Gemüsegerichten, Speiseeis, Saucen, Suppen, Fleischgerichten, Fruchtsäften und Getränken; diätetische Erzeugnisse, Milchprodukte, Kaffee, Tee, Kaffee-Ersatzmittel, Getreidepräparate, Honig, Hefe, Zuckerprodukte.
(Int. Kl. 5, 29, 30, 32)

**SPREDA**

---

**333638.** Hinterlegungsdatum: 28. März 1984.
**Almatec, AG für Elektroschrank-Technik,** Wiesenstrasse, 8952 Schlieren. – Handel.

Schläuche (nicht aus Metall).
(Int. Kl. 17)

**ALMAFLEX**

---

**333639.** Hinterlegungsdatum: 28. März 1984.
**Almatec, AG für Elektroschrank-Technik,** Wiesenstrasse, 8952 Schlieren. – Handel.

Verdrahtungskanäle aus Kunststoff.
(Int. Kl. 17)

**ALMALIT**

---

**333640.** Hinterlegungsdatum: 25. August 1984.
**Trendmaster AG,** obere Bahnhofstrasse 24, 9500 Wil SG. – Fabrikation und Handel.

Leder und Lederimitationen, sowie Bekleidungsstücke, Hüte, Schirme, Taschen und Gürtel aus Leder und Lederimitationen; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe.
(Int. Kl. 18, 25)

**CACADOU**

---

**333641.** Hinterlegungsdatum: 25. August 1984.
**Trendmaster AG,** obere Bahnhofstrasse 24, 9500 Wil SG. – Fabrikation und Handel.

Leder und Lederimitationen, sowie Bekleidungsstücke, Hüte, Schirme, Taschen und Gürtel aus Leder und Lederimitationen; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Hausschuhe.
(Int. Kl. 18, 25)

**MASCOTTE**

---

**333642.** Hinterlegungsdatum: 11. April 1984.
**Neue Ornapress AG,** Schulstrasse, 8603 Schwerzenbach. – Fabrikation und Handel.

Kunststoff-Halbfabrikate, insbesondere Dekor-Folien; Kunststoff-Fertigfabrikate, nämlich Geschirr, Behälter, Becher, Krüge, Tabletts, Untersätze, Bestecke, Hinweisschilder, Bierdeckelsteller, Menukartensteller, Schaufensteresteller, Thekensteller (insbesondere Notizzettelhalter, Verkaufssteller, Prospektsteller), Sparbüchsen, Schlüsselanhänger, Eiskratzer, Brieföffner, Bücherstützen, Untersätze, Eiswasserkrüge, Dosierlöffel, Trinkhalmköcher, Aschenbecher, Zahlteller.
(Int. Kl. 8, 16, 17, 21, 34)

**ORNAMIN**

---

**333643.** Hinterlegungsdatum: 15. August 1984.
**Farner & Co. AG,** 4900 Langenthal. – Fabrikation und Handel.

Schweizerkäse.
(Int. Kl. 29)

**HELVETIA**
**FARNER & CO. AG**

---

**333644.** Hinterlegungsdatum: 17. April 1984.
**Primus Mfg., Inc.,** 183 km 8.8, San Lorenzo (Puerto Rico); Korrespondenzadresse: P.O.Box, San Lorenzo (Puerto Rico). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 203484. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 17. April 1984 an.

Messgeräte, Ersatz- und Zubehörteile für dieselben.
(Int. Kl. 9)

**TRAV-A-DIAL**

---

**333645.** Hinterlegungsdatum: 19. April 1984.
Prioritätsanspruch: Grossbritannien, 21. Oktober 1983.
**Rank Xerox Limited,** Rank Xerox House, 338, Euston Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Papier und Pappe für Laserdruck; Schreibwaren; Druckschriften; Bücher und Zeitschriften.
(Int. Kl. 16)

**XEROX LASERPRINT**

# Bilanzen – Bilans – Bilanci

## Bank CIAL (Schweiz)
## Crédit Industriel d'Alsace et de Lorraine AG, Basel

Zwischenbilanz per 30. September 1984
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

**Aktiven**

| | | Fr. | Fr. |
|---|---|---|---|
| 1.1 | Kassa, Giro- und Postcheckguthaben | | 25 224 714.08 |
| 1.2 | Bankendebitoren auf Sicht | | 80 755 005.90 |
| 1.3 | Bankendebitoren auf Zeit | | 148 575 527.68 |
| 1.3.1 | – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen | 90 363 534.68 | |
| 1.4 | Wechsel und Geldmarktpapiere | | 1 042 873.55 |
| 1.5 | Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung | | 27 607 693.61 |
| 1.6 | Kontokorrent-Debitoren mit Deckung | | 26 924 320.02 |
| 1.6.1 | – davon mit hypothekarischer Deckung | 4 170 331.50 | |
| 1.7 | Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung | | 65 657 521.70 |
| 1.8 | Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung | | 94 755 235.40 |
| 1.8.1 | – davon mit hypothekarischer Deckung | 19 869 653.— | |
| 1.9 | Kontokorrent-Kredite und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften | | 2 000 000.— |
| 1.10 | Hypothekaranlagen | | 28 197 424.— |
| 1.11 | Wertschriften | | 44 840 976.78 |
| 1.12 | Dauernde Beteiligungen | | 200 000.— |
| 1.13 | Bankgebäude | | 12 500 000.— |
| 1.14 | Sonstige Aktiven | | 34 701 034.87 |
| | Bilanzsumme | | 592 982 327.59 |

**Passiven**

| | | Fr. | Fr. |
|---|---|---|---|
| 2.1 | Bankenkreditoren auf Sicht | | 21 333 152.43 |
| 2.2 | Bankenkreditoren auf Zeit | | 181 345 284.75 |
| 2.2.1 | – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen | 151 220 284.75 | |
| 2.3 | Kreditoren auf Sicht | | 109 711 489.04 |
| 2.4 | Kreditoren auf Zeit | | 124 683 357.73 |
| 2.4.1 | – Anteil mit Restlaufzeit bis zu 90 Tagen | 97 202 229.73 | |
| 2.5 | Depositen- und Einlagehefte | | 29 568 697.66 |
| 2.6 | Kassenobligationen und Kassenscheine | | 58 178 000.— |
| 2.7 | Sonstige Passiven | | 28 162 345.98 |
| 2.8 | Aktienkapital | | 25 000 000.— |
| 2.9 | Gesetzliche Reserven | | 5 000 000.— |
| 2.10 | Andere Reserven | | 10 000 000.— |
| | Bilanzsumme | | 592 982 327.59 |

## Société Générale Alsacienne de Banque, Strasbourg
## Succursales de Zurich et Genève

Bilan au 30 septembre 1984
(sans les comptes de pertes et profits)

**Actifs**

| | | Fr. | Fr. |
|---|---|---|---|
| 1.1 | Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux | | 47 960 198.10 |
| 1.2 | Avoirs en banque à vue | | 19 241 668.55 |
| 1.2.1 | – dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées | 3 873 921.54 | |
| 1.3 | Avoirs en banque à terme | | 499 328 422.70 |
| 1.3.1 | – dont les avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées | 363 667 594.69 | |
| 1.3.2 | – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 451 516 885.70 | |
| 1.4 | Effets de change et papiers monétaires | | 37 601 457.80 |
| 1.4.1 | – dont rescriptions et bons du trésor | —.— | |
| 1.5 | Comptes courants débiteurs en blanc | | 128 663 476.42 |
| 1.6 | Comptes courants débiteurs gagés | | 38 772 482.68 |
| 1.6.1 | – dont garantis par hypothèque | 5 676 585.02 | |
| 1.7 | Avances et prêts à terme fixe en blanc | | 250 429 731.20 |
| 1.8 | Avances et prêts à terme gagés | | 136 453 412.90 |
| 1.8.1 | – dont garantis par hypothèque | 14 097 422.— | |
| 1.9 | Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public | | —.— |
| 1.10 | Titres | | 20 750 407.80 |
| 1.11 | Participations permanentes | | 49 551.45 |
| 1.12 | Immeuble à l'usage de la banque | | 2 000 000.— |
| 1.13 | Autres immeubles | | —.— |
| 1.14 | Autres actifs | | 6 715 695.50 |
| | Total du bilan | | 1 187 966 505.10 |

Récapitulation des avoirs auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées uniquement les rubriques 1.2.1 et 1.3.1)

| | Fr. |
|---|---|
| Total des actifs | 367 541 516.23 |

**Passifs**

| | | Fr. | Fr. |
|---|---|---|---|
| 2.1 | Engagements en banque à vue | | 70 427 325.25 |
| 2.1.1 | – dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées | 1 406 466.75 | |
| 2.2 | Engagements en banque à terme | | 700 317 657.50 |
| 2.2.1 | – dont les engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des banques affiliées | 436 710 100.— | |
| 2.2.2 | – dont jusqu'à 90 jours d'échéance | 594 162 857.50 | |
| 2.3 | Créanciers à vue | | 116 244 951.40 |
| 2.4 | Créanciers à terme | | 205 270 097.30 |
| 2.4.1 | – dont jusqu'à 90 jours | 144 785 399.— | |
| 2.5 | Livrets et carnets de dépôts | | 6 713 238.80 |
| 2.6 | Acceptations et billets à ordre | | 11 678 725.80 |
| 2.7 | Autres passifs | | 39 753 509.05 |
| 2.8 | Capital de dotation | | 35 000 000.— |
| 2.9 | Réserve légale | | 1 661 000.— |
| 2.10 | Autres réserves | | 900 000.— |
| | Total du bilan | | 1 187 966 505.10 |

Récapitulation des engagements auprès du siège principal, des autres succursales et des sociétés affiliées (sont concernées les rubriques 2.1.1 et 2.2.1)

| | Fr. |
|---|---|
| Total des passifs | 438 116 566.75 |

## L'Union des Assurances de Paris – I.A.R.D, Paris

Bilan au 31 décembre 1983

**Actif**

| | fr.fr. |
|---|---|
| Valeurs mobilières: | |
| Obligations et lettres de gage | 7 601 583 288.— |
| Actions et parts sociales d'entreprises d'assurances | 757 283 896.— |
| Autres actions et parts sociales | 1 773 725 693.— |
| Prêts à des corporations | 1 081 011 469.— |
| Titres de gage immobilier | 232 513 873.— |
| Immeubles | 2 985 425 284.— |
| Dépôts en espèces auprès de gouvernements et d'associations | 43 636 455.— |
| Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux | 9 586 100.— |
| Avoirs en banques | 391 730 179.— |
| Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance | 2 486 065 893.— |
| Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 730 688 318.— |
| Dépôts pour réassurances acceptées | 1 712 401 810.— |
| Prorata d'intérêts et loyers | 684 402 919.— |
| Mobilier et matériel | 78 727 246.— |
| Cautionnements | 343 749 281.— |
| Autres actifs | 900 538 542.— |
| | 21 813 070 246.— |

Paris, le 29 juin 1984

**Passif**

| | fr.fr. |
|---|---|
| Fonds propres: | |
| Capital social | 500 000 000.— |
| Réserves spéciales: | |
| Primes d'émission | 137 419 975.— |
| Réserves diverses | 500 198 361.— |
| Réserves et provision spéciale de réévaluation | 340 840 869.— |
| Réserves techniques, réassurances déduites: | |
| Réserve pour risques en cours | 2 868 387 210.— |
| Réserves mathématiques des rentes en cours | 545 445 160.— |
| Réserve pour sinistres à régler | 13 404 323 542.— |
| Autres réserves techniques | 148 401 539.— |
| Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assurances et de réassurances | 276 000 604.— |
| Dépôts pour réassurances cédées | 1 159 501 401.— |
| Engagements: | |
| Agents | 488 983 714.— |
| Dettes garanties par gage immobilier | 659 236 796.— |
| – dont titres participatifs fr.fr. 625 000 000.— | |
| Autres passifs | 666 144 007.— |
| Solde du compte de profits et pertes | 118 187 068.— |
| | 21 813 070 246.— |

L'Union des Assurances de Paris – I.A.R.D.
G. Ménéroud, directeur
J. Crepey, directeur

Mitteilungen Communications Comunicazioni

# Le commerce extérieur de la Suisse durant les neuf premiers mois de 1984

Selon un communiqué de la Direction générale des douanes, le commerce extérieur suisse, après avoir connu un affaiblissement passager au deuxième trimestre, s'est de nouveau signalé par une croissance réelle considérable au troisième. Durant les neuf premiers mois de 1984, les importations et les exportations ont dans l'ensemble nettement surpassé le résultat tant nominal que réel de l'année précédente. Dans les deux sens, l'expansion la plus forte s'est inscrite au compte des matières premières et des demi-produits. Selon l'indice des valeurs moyennes, les prix des exportations ont augmenté plus fortement que ceux des importations; au troisième trimestre toutefois, la hausse des valeurs moyennes s'est révélée, pour la première fois depuis longtemps, plus prononcée à l'entrée qu'à la sortie. Quant au déficit de la balance commerciale (6976,0 mio fr.), il a excédé d'un neuvième celui de l'année précédente.

**Evolution de la balance commerciale**

| janv.–sept. | Importation 1000 t | Importation mio fr. | Exportation 1000 t | Exportation mio fr. | Solde passif mio fr. | Val. des exportations en % de la val. des importations |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Indice I | | | | | | |
| 1982 | 24 248 | 42 746,1 | 3 705 | 38 385,5 | 4 360,6 | 89,8 |
| 1983 | 25 730 | 44 995,8 | 4 195 | 38 730,1 | 6 265,7 | 86,1 |
| 1984 | 26 618 | 50 946,2 | 4 587 | 43 970,2 | 6 976,0 | 86,3 |
| Indice II[1] | | | | | | |
| 1982 | 24 247 | 40 626,2 | 3 704 | 35 696,9 | 4 929,3 | 87,9 |
| 1983 | 25 729 | 42 173,4 | 4 194 | 36 118,3 | 6 055,1 | 85,6 |
| 1984 | 26 617 | 46 772,3 | 4 587 | 40 001,5 | 6 770,8 | 85,5 |

Durant les neuf premiers mois de l'année en cours, les importations sans métaux précieux ni pierres gemmes et sans objets d'art ni antiquités (indice II; 46 772,3 mio fr.) se sont renforcées de 10,9% nominalement et de 7,0% en termes réels par rapport à la période correspondante de 1983, alors que leur prix s'accroissait de 3,6%. De leur côté, les exportations (40 001,5 mio fr.) se sont amplifiées respectivement de 10,8 et de 6,1%, compte tenu d'une augmentation de 4,4% de la valeur moyenne.

Le commerce des métaux précieux... inclus (indice I), les entrées (50 946,2 mio) ont surpassé de 13,2% nominalement et de 7,1% en termes réels (valeur moyenne: +5,7%) le niveau atteint un an auparavant; les sorties (43 970,2 mio fr.), de 13,5 et de 14,0% (valeur moyenne: −0,4%).

**Importation**

(cf. tableau I)

L'avance des importations de matières premières et de demi-produits a dépendu pratiquement de tous les groupes de marchandises, notamment du matériel électrique, du bois, des métaux et des ouvrages en métaux, des matières plastiques, des produits chimiques et des colorants ainsi que des textiles. Parallèlement aux matières premières et aux demi-produits, les biens de consommation ont également témoigné d'une progression supérieure à la moyenne, cette évolution étant toutefois plus prononcée pour les biens durables que les non durables. Des taux de croissance élevés ont caractérisé surtout les secteurs de la bijouterie et des ouvrages en métaux précieux, des appareils de radio et de télévision, des enregistreurs vidéo, de l'habillement et de la lingerie ainsi que des meubles et des tapis. Le développement relativement faible des entrées de biens d'équipement s'explique par les achats extraordinairement élevés d'aéronefs dans la période correspondante de l'année précédente. Les acquisitions de machines et d'appareils, à elles seules, ont progressé plus fortement que l'ensemble des importations. Les augmentations les plus marquées se sont inscrites au compte des machines de bureau, des outils et des articles de bureau, des instruments optiques et des appareils de mécanique de précision ainsi que des machines pour le travail des métaux, tandis que les machines motrices, les machines à papier et d'imprimerie subissaient un net recul. Malgré le fléchissement du premier trimestre, l'approvisionnement en produits énergétiques des neuf premiers mois de l'année en cours se situe au-dessus du niveau de l'année précédente. Les arrivages de charbon, de gaz et de benzine se sont en particulier intensifiés. Selon l'indice des valeurs moyennes, les prix des matières premières et des demi-produits, des biens de consommation et des produits énergétiques ont marqué une hausse. En l'occurrence, pour les deux premiers groupes, celle-ci s'est avérée nettement plus forte au troisième trimestre que dans les trimestres précédents.

| Marchandises selon l'emploi | 1000 t | mio fr. | Variations en % par rapport à la même période de l'année précédente: nominal | valeur moyenne | réel |
|---|---|---|---|---|---|
| Indice I | | | | | |
| Matières premières, demi-produits | 14 283 | 20 224,2 | 21,9 | 10,3 | 10,5 |
| Produits énergétiques | 10 174 | 5 238,9 | 4,1 | 3,8 | 0,4 |
| Biens d'équipement | 336 | 8 647,8 | 3,7 | − 0,5 | 4,3 |
| Biens de consommation | 1 826 | 16 835,3 | 11,9 | 4,6 | 7,0 |
| Total | 26 618 | 50 946,2 | 13,2 | 5,7 | 7,1 |
| Indice II | | | | | |
| Matières premières, demi-produits | 14 283 | 16 420,8 | 16,7 | 6,0 | 10,2 |
| Biens de consommation | 1 825 | 16 464,9 | 11,7 | 3,6 | 7,8 |
| Total | 26 617 | 46 772,3 | 10,9 | 3,6 | 7,0 |

[1]) Les métaux précieux et les pierres gemmes ainsi que les objets d'art et antiquités faussent, par de fortes variations dans leur composition, l'évolution des prix et des valeurs réelles du commerce extérieur; c'est pourquoi, il est établi un second indice qui ne tient pas compte de ces marchandises.

| Importation durant les neuf premiers mois de 1984<br>Tableau I | Valeur en millions de francs | Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente: nominal | valeur moyenne | réel |
|---|---|---|---|---|
| Produits agricoles et sylvicoles | 5 017,9 | 10,6 | 6,7 | 3,7 |
| dont: Matières de base | 743,8 | 20,9 | 16,4 | 3,9 |
| Denrées alimentaires | 2 811,6 | 9,0 | 7,0 | 1,9 |
| Tabacs bruts | 124,9 | −12,9 | − 2,4 | −10,7 |
| Boissons | 495,7 | 7,1 | 2,6 | 4,5 |
| Produits sylvicoles | 620,7 | 17,8 | 2,4 | 15,1 |
| Produits énergétiques | 5 238,9 | 4,1 | 3,8 | 0,4 |
| dont: Huiles brutes, distillats | 4 868,8 | 3,3 | 4,2 | − 0,9 |
| Textiles et habillement | 5 223,5 | 14,5 | 4,2 | 9,9 |
| dont: Matières textiles | 472,2 | 23,8 | 19,4 | 3,7 |
| Fils | 292,0 | 16,2 | 4,3 | 11,4 |
| Tissus | 468,8 | 14,6 | 2,7 | 11,6 |
| Habillement et lingerie | 2 728,0 | 14,9 | 3,4 | 11,2 |
| Chaussures | 591,2 | 11,0 | 5,2 | 5,3 |
| Papier et ouvrages en papier | 1 778,4 | 15,8 | 5,3 | 10,0 |
| dont: Matières de base | 258,9 | 26,4 | 24,5 | 1,5 |
| Papiers et cartons | 685,7 | 18,4 | 0,8 | 17,4 |
| Livres, journaux, revues | 456,0 | 8,5 | 4,8 | 3,6 |
| Cuirs, caoutchouc, plastique | 1 700,1 | 14,4 | 3,8 | 10,2 |
| dont: Peaux et cuirs | 336,6 | 15,8 | 6,4 | 8,9 |
| Caoutchouc | 446,3 | 5,7 | 2,3 | 3,3 |
| Ouvrages en plastique | 917,2 | 18,5 | 3,6 | 14,5 |
| Produits chimiques | 5 829,2 | 13,4 | 5,1 | 7,9 |
| dont: Matières premières et matières plastiques non moulées | 2 899,7 | 16,7 | 6,8 | 9,3 |
| Produits pharmaceutiques | 931,4 | 2,6 | − 1,6 | 4,3 |
| Matériel de construction, céramique, verre | 961,1 | 8,4 | 3,9 | 4,4 |
| Métaux, ouvrages en métaux | 4 410,5 | 18,6 | 3,4 | 14,7 |
| dont: Fer et acier | 1 636,7 | 15,7 | 0,8 | 14,9 |
| Métaux non ferreux | 884,5 | 29,8 | 13,2 | 14,7 |
| Ouvrages en métaux | 1 889,3 | 16,3 | 1,6 | 14,5 |
| Machines | 7 823,5 | 15,6 | 5,0 | 10,1 |
| dont: Machines non électriques | 4 353,1 | 11,3 | 2,8 | 8,3 |
| Machines, appareils électriques | 3 470,4 | 21,5 | 7,9 | 12,6 |
| Véhicules | 4 498,2 | −10,0 | − 3,9 | − 6,4 |
| dont: Voitures de tourisme | 2 491,7 | − 0,7 | 3,8 | − 4,4 |
| Autocars, camions | 804,8 | 2,7 | 5,0 | − 2,1 |
| Avions | 668,8 | −44,7 | −32,8 | −17,8 |
| Instruments, horlogerie | 6 327,3 | 36,9 | 20,3 | 13,8 |
| dont: Instruments optiques | 438,5 | 11,6 | 8,4 | 3,0 |
| Appareils mécaniques de précision | 496,1 | 13,0 | 1,2 | 11,7 |
| Métaux précieux industriels | 3 803,4 | 51,0 | 35,1 | 11,8 |
| Bijouterie, ouvrages métaux précieux | 1 255,8 | 31,8 | 3,3 | 27,6 |
| Autres produits divers | 2 137,4 | 25,1 | 10,0 | 13,6 |
| dont: Meubles, petite ébénisterie | 785,6 | 13,0 | 2,2 | 10,6 |

| Exportation de nos principales industries durant les neuf premiers mois de 1984<br>Tableau II | Valeur en millions de francs | Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente: nominal | valeur moyenne | réel |
|---|---|---|---|---|
| Industrie métallurgique | 21 180,0 | 8,8 | 5,9 | 2,7 |
| dont: Machines non électriques | 7 708,8 | 9,1 | 6,1 | 2,8 |
| Machines et appareils électriques | 4 607,7 | 1,2 | 6,9 | − 5,3 |
| Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision | 1 478,6 | 12,1 | 1,1 | 10,9 |
| Horlogerie | 2 629,0 | 11,5 | 7,9 | 3,3 |
| Aluminium | 557,5 | 25,8 | 17,8 | 6,8 |
| Ouvrages en métaux | 2 380,6 | 13,6 | 3,5 | 9,8 |
| Industrie chimique | 9 427,4 | 10,1 | 3,4 | 6,5 |
| dont: Matières colorantes | 1 139,3 | 7,2 | 0,7 | 6,4 |
| Produits pharmaceutiques | 3 432,3 | 2,7 | 9,4 | − 6,1 |
| Matières plastiques, non moulées | 492,9 | 9,9 | 3,8 | 5,8 |
| Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques | 510,1 | 16,8 | 0,4 | 16,2 |
| Cosmétiques et parfumerie | 170,8 | 6,2 | − 4,9 | 11,7 |
| Préparations pour la protection des plantes et parasiticides | 713,9 | 25,0 | 15,6 | 8,1 |
| Produits chimiques, autres | 2 968,2 | 16,9 | − 4,2 | 22,0 |
| Textiles et habillement | 3 096,2 | 9,4 | 1,7 | 7,6 |
| dont: Fibres chimiques | 83,0 | − 1,0 | 7,2 | − 7,6 |
| Fils de fibres chimiques | 426,3 | 11,9 | 5,5 | 6,0 |
| Tissus de fibres chimiques | 189,3 | 7,1 | − 0,1 | 7,3 |
| Tissus de soie | 46,4 | 20,3 | 6,9 | 12,5 |
| Fils de laine | 105,6 | 22,3 | 6,5 | 14,9 |
| Tissus de laine | 83,6 | 11,4 | − 0,1 | 11,5 |
| Fils de coton | 225,9 | 25,0 | 5,9 | 18,0 |
| Tissus de coton | 455,2 | 5,3 | 1,7 | 3,5 |
| Broderies | 187,0 | − 5,9 | − 3,9 | − 2,1 |
| Tapis et couvre-parquets textiles | 63,5 | 16,2 | 1,1 | 15,0 |
| Bonneterie | 273,4 | 7,6 | − 2,3 | 10,1 |
| Habillement et confection | 333,2 | 9,1 | 0,6 | 8,4 |
| Chaussures | 188,6 | 7,4 | 2,7 | 4,2 |
| Denrées alimentaires et tabacs | 1 340,5 | 6,7 | 0,2 | 6,5 |
| dont: Fromage | 394,4 | 0,7 | . | . |
| Lait conservé, farines pour enfants | 20,7 | − 6,7 | . | . |
| Chocolat | 156,4 | 15,6 | . | . |
| Soupes, bouillons | 95,5 | 0,5 | . | . |
| Tabacs manufacturés | 152,6 | 14,3 | 4,5 | 9,4 |
| Livres, journaux | 199,9 | − 0,5 | − 1,1 | 0,6 |

En chiffres absolus, les augmentations les plus marquées ont porté sur les achats de métaux précieux et de pierres gemmes (+1284,7 mio fr.), de machines et d'appareils électriques (+614,0 mio), de machines non électriques (+440,2 mio), de produits chimiques de base et de plastiques non moulés (+414,2 mio), d'habillement et de lingerie (+353,9 mio) ainsi que de bijouterie et d'ouvrages en métaux précieux (+302,8 mio). En revanche, les acquisitions d'aéronefs ont nettement fléchi (−540,7 mio fr.).

**Exportation**

(cf. tableau II)

Parmi les groupes de marchandises classées selon l'emploi, seul celui des matières premières et des demi-produits a connu une croissance tant nominale que réelle supérieure à la moyenne. En fait, presque toutes les catégories de produits ont contribué à l'évolution des exportations de ce groupe. L'augmentation des sorties de biens de consommation a tenu essentiellement aux biens durables, en particulier à la bijouterie et aux ouvrages en métaux précieux ainsi qu'à l'horlogerie. Malgré une plus-value substantielle, les ventes de biens d'équipement enregistrent une progression réelle étonnement faible; de plus, ce taux de croissance s'est amenuisé de trimestre en trimestre depuis le début de l'année. Au sein de ce secteur, les évolutions ont été toutefois inégales. Les livraisons d'aéronefs, d'instruments et d'appareils médicaux, de machines à papier et d'imprimerie, d'outils et d'articles de bureau, de machines pour le travail des métaux ainsi que de machines textiles ont considérablement augmenté, alors que celles de machines motrices ainsi que de génératrices, de moteurs et de transformateurs fléchissaient nettement.

| Marchandises selon l'emploi | 1000 t | mio fr. | Variations en % par rapport à la même période de l'année précédente | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | | nominal | valeur moyenne | réel |
| Indice I | | | | | |
| Matières premières, demi-produits | 3 429 | 18 009,4 | 20,4 | − 8,0 | 30,9 |
| Produits énergétiques | 300 | 143,5 | 28,8 | 9,3 | 17,8 |
| Biens d'équipement | 314 | 13 740,9 | 7,3 | 4,9 | 2,4 |
| Biens de consommation | 544 | 12 076,4 | 11,2 | 4,6 | 6,3 |
| Total | 4 587 | 43 970,2 | 13,5 | − 0,4 | 14,0 |
| Indice II | | | | | |
| Matières premières, demi-produits | 3 429 | 14 463,4 | 13,5 | 2,9 | 10,3 |
| Biens de consommation | 544 | 11 653,8 | 11,5 | 5,5 | 5,7 |
| Total | 4 587 | 40 001,5 | 10,8 | 4,4 | 6,1 |

Toutes les principales industries ont pu élargir leur marché, tant en valeur nominale qu'en termes réels, durant les neufs premiers mois de 1984, le plus mauvais résultat réel étant noté pour l'industrie métallurgique. Les exportations de machines et d'appareils électriques ont diminué en termes réels, tandis que celles de machines non électriques et d'horlogerie ne progressaient que faiblement. Abstraction faite des produits pharmaceutiques, dont les expéditions se sont accrues nominalement mais réduites en termes réels, tous les groupes de produits ont concouru à l'augmentation du chiffre d'affaires de l'industrie chimique. A propos des textiles et de l'habillement, les envois de fils de coton, de tapis, de fils et de tissus de laine ainsi que de tissus de soie ont bénéficié de taux de croissance à deux chiffres. Alors que les valeurs moyennes des exportations de la métallurgie progressaient sensiblement, celles des textiles et de l'habillement ainsi que des denrées alimentaires, des boissons et des tabacs n'ont que légèrement dépassé le niveau de l'année précédente.

**Répartition géographique**

(cf. tableau III)

La plus-value de l'importation est due essentiellement aux livraisons originaires de l'OCDE (+5107,8 mio fr. ou 13,1%; indice II: +10,8%), en particulier à celles de la CEE (+15,9%; indice II: +12,4%), de l'AELE (+12,4%) et des autres Etats membres européens (+17,2%). Les arrivages de la zone non OCDE ont excédé de 842,6 millions de francs ou de 14,0% (indice II: +11,9%) le résultat de l'année précédente. Les acquisitions dans les pays en développement (+18,3%) ont contribué, à raison de plus de neuf dixièmes, à cette croissance.

Les exportations à destination de l'OCDE (+4981,3 mio ou 17,4%; indice II: +13,4%) sont principalement à l'origine du surcroît des sorties. Les ventes se sont intensifiées de 30,6% avec les Etats extra-européens de l'organisation, de 16,8% (indice II: +11,3%) avec la CEE et de 8,6% avec l'AELE. Les livraisons aux Etats non OCDE ont connu une progression relativement faible (+258,9 mio ou 2,6%; indice II: +3,1%). Nos exportations vers les pays en développement n'ont dans l'ensemble que peu varié (+1,2%), un accroissement de 6,0% des envois aux Etats non producteurs de pétrole ayant fait face à une régression de 6,4% des expéditions vers les pays de l'OPEP. Quant à nos fournitures aux Etats à économie planifiée, elles se sont renforcées de 9,4%.

Le déficit de la balance commerciale avec les pays de l'OCDE s'est alourdi de 1,2%, pour atteindre 10 420,0 millions de francs. Avec la CEE, l'excédent d'importation (11 911,9 mio) a sensiblement augmenté (+14,3%), alors que les échanges avec les Etats extra-européens, encore déficitaires un an auparavant (729,1 mio) sont devenus positifs (883,2 mio). L'actif résultant du commerce avec la zone non OCDE (3443,9 mio) a régressé de 14,5%. En fait, l'excédent d'exportation (3468,6 mio) a fléchi de 16,4% avec les pays en développement, tandis que le déficit (256,8 mio fr.) se réduisait de 26,8% avec les Etats à économie planifiée.

**Commerce extérieur par régions économiques durant les neuf premiers mois de 1984**

Tableau III

| | Valeurs absolues en millions de francs | Valeurs absolues en millions de francs | Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente | |
|---|---|---|---|---|
| | Importation | Exportation | Importation | Exportation |
| OCDE-Total | 44 064,8 | 33 644,8 | 13,1 | 17,4 |
| – OCDE-Europe | 38 444,8 | 27 141,6 | 15,6 | 14,6 |
| — CEE | 34 298,3 | 22 386,3 | 15,9 | 16,8 |
| Allemagne (RF) | 14 739,2 | 8 654,6 | 14,8 | 11,4 |
| France | 5 535,4 | 3 624,8 | 4,4 | 5,4 |
| Italie | 4 969,7 | 3 174,7 | 9,0 | 16,7 |
| Pays-Bas | 2 271,7 | 1 194,2 | 14,5 | 16,1 |
| Belgique-Luxembourg | 2 180,5 | 1 089,0 | 17,5 | 18,0 |
| Grande-Bretagne | 3 847,3 | 3 749,5 | 59,7 | 51,4 |
| Danemark | 451,1 | 523,9 | 11,8 | 12,1 |
| Irlande | 221,7 | 114,5 | 26,8 | − 3,7 |
| Grèce | 81,6 | 261,3 | 41,6 | 15,6 |
| — AELE | 3 345,2 | 3 579,3 | 12,4 | 8,6 |
| Autriche | 1 793,6 | 1 722,3 | 10,9 | 7,1 |
| Norvège | 176,8 | 357,7 | 5,9 | 17,9 |
| Suède | 841,0 | 865,2 | 13,2 | 15,7 |
| Portugal | 170,4 | 277,4 | 28,5 | − 7,7 |
| Finlande | 306,7 | 342,4 | 22,7 | 5,7 |
| Islande | 56,6 | 14,2 | −12,9 | 6,1 |
| — autres pays | 801,4 | 1 175,9 | 17,2 | − 3,4 |
| – OCDE-Pays extra-européens | 5 620,0 | 6 503,2 | − 1,6 | 30,6 |
| USA | 3 400,4 | 4 179,3 | − 6,9 | 32,4 |
| Canada | 171,0 | 379,8 | −10,5 | − 9,4 |
| Japon | 1 954,8 | 1 473,7 | 10,1 | 38,9 |
| Australie/Nouvelle-Zélande | 94,0 | 470,4 | 5,1 | 37,0 |
| Pays non OCDE | 6 881,4 | 10 325,4 | 14,0 | 2,6 |
| – en développement | 5 047,6 | 8 516,3 | 18,3 | 1,2 |
| dont: OPEP | 1 635,0 | 3 032,4 | 7,2 | − 6,4 |
| – à économie planifiée | 1 662,6 | 1 405,7 | 1,7 | 9,4 |
| — en Europe | 1 516,4 | 1 194,0 | − 0,2 | 8,7 |
| — en Asie | 146,2 | 211,7 | 26,4 | 14,0 |
| – Afrique du Sud | 171,2 | 403,4 | 24,9 | 10,2 |
| Total général | 50 946,2 | 43 970,2 | 13,2 | 13,5 |

## GATT Code des normes: Notification 84.176

1. Partie à l'Accord adressant la notification: JAPON

2. Organisme responsable: Division des normes pour les matériaux, Département des normes, Office des sciences et de la technologie industrielles du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie.

3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐, 2.6.1 ☐, 7.3.2 ☒, 7.4.1 ☐, autres:

4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Treillis métallique à chaînons (JIS G 3552) (NCCD: 73.25)

5. Intitulé: Addition d'un produit à la liste des produits visés par le système de label dit des Normes industrielles japonaises (ci-après dénommé système de label JIS).

6. Teneur: Ajouter à la liste des produits visés par le système de label JIS les treillis métalliques à chaînons utilisés principalement pour les clôtures en acier.

7. Objectif et justification: Garantir la qualité.

8. Documents pertinents: Le texte de base est la Loi sur la normalisation industrielle.

9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer

10. Date limite pour la présentation des observations: 18 décembre 1984

11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

## GATT Code des normes: Notification 84.177

1. Partie à l'Accord adressant la notification: JAPON

2. Organisme responsable: Division des normes pour les matériaux, Département de la normalisation, Office des sciences et de la technologie industrielles du Ministère du commerce extérieur et de l'industrie

3. Notification au titre de l'article 2.5.2 ☐, 2.6.1 ☐, 7.3.2 ☒, 7.4.1 ☐, autres:

4. Produits visés (le cas échéant, position de la NCCD, sinon position du tarif douanier national): Fils d'acier en couleur pré-enduits (JIS G 3452) (NCCD: 73.14) Fils d'acier en couleur enduits de chlorure de polyvinyle (JIS G 3543) (NCCD: 73.14)

5. Intitulé: Addition de produits à la liste des produits visés par le système de label dit des Normes industrielles japonaises (ci-après dénommé système de label JIS)

6. Teneur: Ajouter à la liste des produits visés par le système de Label JIS les fils d'acier en couleur pré-enduits et les fils d'acier en couleur enduits de chlorure de polyvinyle utilisés principalement pour les tréillis métalliques à chaînons.

7. Objectif et justification: Garantir la qualité

8. Documents pertinents: le texte de base est la loi sur la normalisation industrielle

9. Dates projetées pour l'adoption et l'entrée en vigueur: A déterminer

10. Date limite pour la présentation des observations: 18 décembre 1984

11. Pour informations et observations s'adresser au Secrétariat des Normes, OFAEE, Palais fédéral Est, 3003 Berne. Téléphone : 031/61 23 09

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne


**Private Anzeigen Annonces privées Annunci privati**

Schweizer Rück SR

**Einladung zur 120. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

**Freitag, 23. November 1984, 10.15 Uhr,**
Kongresshaus, Grosser Tonhallesaal (Eingang T), Claridenstrasse, Zürich

**Traktanden**
1. Abnahme des Geschäftsberichts und des Berichts der Kontrollstelle
2. Abnahme der Jahresrechnung
3. Entlastungserteilung
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns
5. Änderung der Statuten
6. Wahl von Mitgliedern des Verwaltungsrats

Der Bericht über das Geschäftsjahr 1983 mit der Erfolgsrechnung, der Bilanz, dem Antrag über die Verwendung des Reingewinns und dem Bericht der Kontrollstelle sowie der Wortlaut der beantragten Statutenänderungen liegen zur Einsichtnahme am Sitz der Gesellschaft auf.

**Namenaktionäre,** die im Aktienregister eingetragen sind, erhalten eine persönliche Einladung mit der Zutrittskarte zur Generalversammlung.

**Inhaberaktionäre,** die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich vertreten lassen, können ihre Zutrittskarte bis **Montag, 19. November 1984,** an der Kasse unserer Gesellschaft, Mythenquai 50/60, 8002 Zürich, oder über ihre Depotbank bzw. direkt bei einer der folgenden Banken beziehen:

- Schweizerische Kreditanstalt
- Schweizerische Bankgesellschaft
- Schweizerischer Bankverein
- Bank Leu AG
- Schweizerische Volksbank
- Zürcher Kantonalbank

Soweit die Aktien nicht bei einer Bank deponiert sind, werden die Zutrittskarten gegen Hinterlegung der Titel abgegeben.

Die Geschäftsstellen der erwähnten Banken sind auch mit der **Dividendenzahlung** ab Montag, 26. November 1984, beauftragt.

Zürich, 1. November 1984

**Schweizerische Rückversicherungs-Gesellschaft**

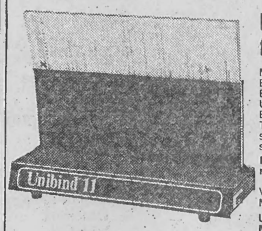
Für den Verwaltungsrat: Dr. W. Diehl, Präsident

**Internationales Detektivbüro Lorenz Gähwiler,** seit 1952 das Vertrauensbüro vieler Unternehmer für

**Auskünfte**
**Beweismittelsammlung**
**Überwachungen**

Verlangen Sie unsere Unterlagen.
Hohlstrasse 35 (Kollerhof), beim Helvetiaplatz, 8026 Zürich
Tel. 01 242 76 74, Telex 812 461

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».




**Das Bindesystem für jedes Büro!**

Machen Sie mehr aus Ihren Berichten, Offerten, Briefen, EDV-Listen usw.
UNIBIND verschweisst lose Blätter im Nu zu praktischen Transparent-Mappen, die schützen und attraktiv aussehen.

**Preis-Hit für Unibind 11**
neu Fr. 345.–

Verlangen Sie eine Gratis-Mustermappe bei

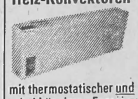
**UNIBIND-SWITZERLAND**
**M. Walther, Seestrasse 97**
**8942 Oberrieden**
**Telefon 01 720 71 15**

**SÄCKE/EMBALLAGEN**
**aus Polypropylengeweben**

atmend oder dicht, die ideale, preisgünstige Verpackung für viele Produkte.

Informieren Sie sich bei
**Gustav Maag**
**Tel. 01 491 90 88**
**Badenerstrasse 450**
**8004 Zürich**

**Die neuen ANSON ELEKTRO Heiz-Konvektoren**



mit thermostatischer und zeitabhängiger Energiesparschaltung sind wirtschaftlich! Überall einsetzbar. 220 V. 500–2000 W. 19–137 cm breit. SEV-geprüft.
Ab Fr. 125.–
Elektroinstallateure und
ANSON AG 01/461 40 80
8055 Zürich Friesenbergstr. 108

Inserate erschliessen den Markt

**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1981–1983**

Im April 1984 erschien als Sonderheft Nr. 96 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über
**Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1981–1983**

Die Veröffentlichung enthält die Ergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1981–1983 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Die Publikation ist eine überarbeitete Neuauflage früherer Sonderhefte. Die systematische Darstellung vermittelt einen umfassenden Überblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. Der Text des Sonderheftes ist gemischtsprachig.

Der Preis des Einzelheftes beträgt Fr. 35.–. Voreinzahlungen sind erbeten auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Die Bestellung ist auf dem Abschnitt des Einzahlungsscheines anzubringen.